

## 12강 1부

**직설법 과거, 과거시제의 중요한 용도, 대과거의 용도, 미완료, 부정과거, 과거의 구별, 직설법 미래, 종속법(dependent moods)의 시제, 분연동사, 복습23**

(98리) **직설법 과거**: 직설법 과거는 화자가 말할 때에 동작이 이미 완성 되었고 그 결과가 남아 있는 상태를 표현한다. 동작이 완성 되었다는 뜻은 동작이 끝났다는 뜻이 아니다. 오직 동작의 결과가 행동에 남아 있을 정도까지 동작이 이르렀다는 것을 뜻한다. 과거 동작이 현재에 남아 있는 그 결과를 표현하기 때문에, 과거는 현재시제와 많은 상관관계를 맺고 있다

(98마) **신약에 나타나는 과거시제의 중요한 용도**

① **과거에 완료된 동작과 그 결과가 현존하는 것을 표현하는 과거**

πεπληρώκατε(IdPeA2) τὴν Ἱερουσαλήμ τῆς διδασχῆς ὑμῶν

너희들은 예루살렘을 너희들의 가르침으로 채웠다(행전5:28).

You have filled Jerusalem with your teaching. πληρόω

τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγωνίσμῃ(IdPeMPID), τὸν δρόμον τετέλεκα(IdPeA1),

τὴν πίστιν τηρήκα(IdPeA1).

나는 선한 싸움을 싸웠다, 나는 그 과정을 마쳤다, 나는 믿음을 지켰다.

I have fought the good fight, I have finished the course, I

have kept the faith. ἀγωνίζομαι, τελέω, τηρέω

② **현재 존재하는 상태를 표현하는 과거**

과거가 이렇게 사용되는 경우는 μέμνημαι, πέποιθα, οἶδα,

γέγραπται, ἔγνωκα 등에서다. 번역은 현재로 옮기는 것이 가장 좋다.

πέποιθεν(IdPeA3) ἐπὶ τὸν θεόν,

그는 하나님을 믿는다. He trusteth in God. (마태27:43)

ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν(IdPeA1) καὶ ἐγνώκαμεν(IdPeA1) ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος

τοῦ θεοῦ.

우리는, 당신은 하나님의 거룩한 자이심을 믿고 안다 πιστεύω, γινώσκω

We believe and know that thou art the Holy One of God (요한6:69)

(98따) **대과거**: 대과거는 문맥에서 유출해 낼 수 있는 과거의 어느 시점에서 이미 완료되어 버린 동작을 표현한다. 과거의 어느 시점에서 이루어진 동작의 완성을 특별히 강조할 의도가 아니라면 대과거를 사용하지 않는다. 단순히 다른 동작 보다 앞선 동작을 표현하려고 할 때에는 대과거를 사용하지 않는다. 부정과거나 미완료를 사용해야 한다. 그리고 앞선 동작은 특별한 시제를 사용하지 않아도 문맥에서 알 수 있도록 글이 만들어진다.

(98떠) **신약에 나오는 대과거의 용도**

① **완료된 동작을 표현하는 대과거**

τεθεμελίωτο(IdPIP3) γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.

그것은 바위 위에 세워졌었기 때문에 (마태7:25). θεμελιώω

For it had been founded upon the rock.

ἤδη γὰρ συνετέθειντο(IdPIM3) οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ(SuAoA3) Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται(SuAoM3D). (요한9:22)

어떤 사람이 그를 그리스도로 고백을 하면, 그는 반드시 회당으로부터 쫓겨남을 당해야 한다고 유대인들이 이미 동의를 했었기 때문에

For the Jews had agreed already that if anyone should confess that he was the Christ he should be put out of the Synagogue.

ἀποσυνάγωγος 회당으로부터 쫓겨난, συντίθημί γίνομαι ὁμολογέω

② **현재 존재하는 상태를 표현하는 대과거**

현재 존재하는 상태를 대과거로 표현한 것은 반드시 단순 과거로 옮긴다.

다음 예문은 대과거가 완료된 동작과, 현재 존재하는 상태를 나란히 표현하고 있다. συνέρχομαι, οἶδα

καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν(IdPIA3) τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν(IdPIA3)

대부분은 그들이 무엇(τι) 때문에(ἕν) 함께 왔는지를 알지를 못했다.

And more part knew not why they had come together(행전19:32).

(98떠) 다른 동작 보다 **앞선 동작을 표현하는 예문들**

**다른 동작 보다 앞선 동작**을 표현하는 부정과거나 미완료는 영어로는 반드시 대과거를 사용해서 옮겨야 한다. 이유는 그리스 사람들이 단순한 과거사로 표현하면서, 다른 동작 보다 앞선 동작인가 하는 판단은 문맥에서 뽑아낼 수 있도록 글을 쓰기 때문이다.

Καὶ ἐπελάθοντο(1dAοM3D) λαβεῖν ἄρτους καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ' ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.

그리고 그들은 빵들을 먹는다는 것을 잊어버렸었다(ἐπ), 그리고 그들은 배 안에 있는 빵 하나 외에는 그들과 함께 (아무것도) 가지고 있지 않았다(마가8:14). And they had forgotten to take bread, and they had none with them in the boat except one loaf. ἐπιλανθάνομαι 잊어버리다. εἰ μη 외에는

ἐπιδεικνύμεναι(PaPrM, Nf) χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει(1d1pA3) μετ' αὐτῶν οὐσα(PaPrA, Nf) ἡ Δορκάς.

그녀가 그들과 함께 있을 동안에(ou) 도카쓰가 만들었던(ὄσ) 모든 튜닉(χι)과 옷들을 보여 주면서 (행전9:39). and showing all the tunics and garments that Dorcas used to make while she was with them. ποιέω, εἰμί, ἐπιδείκνυμι 보여 주다.

#### (98묘) 미완료, 부정과거, 과거의 구별

미완료는 일종의 선\_\_\_\_\_-----으로, 부정과거는 한 ( . ) 점으로 생각하면 미완료와 부정과거의 차이를 쉽게 기억할 수 있을 것이다. 과거는 동작의 결과가 행동에 남아 있을 정도까지 동작이 이르렀고 그 동작의 결과가 현재에 남아 있는 동작을 표현하지 않는 한 그리스어에서 **과거는 사용하지 않는다.**

#### (98묘) 미완료와 부정과거의 차이를 보여 주는 예문들

καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ ἐκαθεζόμεν(1d1pMP1D) διδάσκων(PaPrA, Nm) καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ(1dAοA2) με.

날마다 나는 성전에 앉아서(ἐκ) 가르쳐 왔다 그리고 너희들이 나를 체포하지 않았다(마태26:55). I used to sit daily in the Temple

teaching, and ye did not lay hands upon me.

Quotidie apud vos sedebam docens in templo, et non me tenuistis.

καθέζομαι, διδάσκω, κρατέω

ὁ δὲ ἐσιώπα(1d1pA3) καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο(1dAoM3D)

그러나 그는 침묵했다 그리고 대답하지 않았다(마가14:61).

But he remained silent, and answered nothing

Ille autem tacebat, et nihil respondit. ἀποκρίνομαι, σιωπάω

앉아 왔다 ἐκαθεζόμεν(1d1pMP1D)은 미완료로 동작의 반복, 계속성을 나타 내는 반면에, 체포하다 ἐκρατήσατέ(1dAoA2)는 부정과거로 일회적인 동작을 표현한다. 마찬가지로 미완료인 침묵하다 ἐσιώπα(1d1pA3)는 동작의 계속성을 포함하고 있으나, 대답하지 않았다 ἀπεκρίνατο(1dAoM3D)는 부정과거로 일회적인 동작을 표현한다. 바라보곤 했다 ἐθεώρει(1d1pA3)나, 넣곤 했다 ἔβαλλον(1d1pA3)는 미완료로 반복되는 동작을 표현한다. 그러나 가난한 한 과부가 넣는다 ἔβαλεν(1dAoA3)은 부정과거로 일회적인 동작을 뜻할 뿐이다.

Καὶ καθίσας(PaAoA, Nm) κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου ἐθεώρει(1d1pA3) πῶς ὁ ὄχλος βάλλει(1dPrA3) χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον. καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον(1d1pA3) πολλά· καὶ ἐλθοῦσα (PaAoA, Nf) μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν(1dAoA3) λεπτὰ δύο, ὃ ἐστὶν κοδράντης.

그리고 그는 헌금궤(γα) 맞은 편에(κα) 앉아서(κα), 어떻게 무리가 돈을(χα) 헌금궤에 넣는지를 바라보곤(ἐθ) 했다. 그리고 많은 부자들은 많이씩 넣곤 했다. 그리고 가난한(πτ) 한 과부가(χή) 왔다(ἐλ), 1전(κο)인 [에 불과한] 두 개의 작은 동전들(λε)을 넣었다.

And He sat down opposite the treasury, and began observing how the people were putting money into the treasury; and many rich people were putting in large sums. And a poor widow came and put in two small copper coins, worth less than a penny(마가12:41).

Et sedens Jesus contra gazophylacium, aspiciebat quomodo turba jactaret aes in gazophylacium, et multi divites jactabant multa.

Cum venisset autem vidua una pauper, misit duo minuta--omnes

enim ex eo, quod abundabat illis, miserunt. καθίζω, θεωρέω,  
βάλλω, ἔρχομαι, γαζοφυλακεῖον

전반적으로 말하면, 그리스어의 미완료는 라틴어의 미완료에 해당하며,  
그리스어의 부정과거는 라틴어의 과거로 견주어 볼 수 있겠다.

(98무) **부정과거와 과거의 차이를 보여 주는 예문들**

Ἔπαγε(ImPrA2) εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σοὺς καὶ ἀπάγγειλον  
(ImAoA2) αὐτοῖς ὅσα ὁ κύριός σοι πεποίηκεν(IdPeA3) καὶ ἠλέησέν  
(IdAoA3) σε.

당신 집으로 당신의 사람들(το) 한테로(πρ) 가라(Ἔπ) 그리고 주님께서  
너희들에게 얼마나 위대한 일을(ὅσ) 행하셨는지 그리고 그 분께서 너희  
들을 불쌍히 여기셨음을 그들에게 보고하라(ἀπ)!

Go to thy house and to thy friends and tell them what the Lord  
hath done for thee, and how he had mercy on thee(마가5:19).

Vade in domum tuam ad tuos, et annuntia illis quanta tibi  
Dominus fecerit, et misertus sit tui.

ἀπαγγέλλω, 보고하다 πεποίηκεν(IdPeA3)는 과거동사로 동작이 이미 완  
료 되었음을 뜻하고 그리고 그 결과가 현재 남아있는 것을 표현하지만,  
ἠλέησέν (IdAoA3)는 부정과거로 일회적인 동작을 뜻할 뿐이다. ἐλέεω  
불쌍히 여기다, ποιέω, ὑπάγω 집으로 가다.

ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν(IdAoA3) εἰς τὸ ἱερόν καὶ κεκοίνωκεν  
(IdPeA3) τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον. τε καὶ 그리고,

그리고 게다가(ἔτ) 그는 헬라 사람들을 성전 안으로 대리고 왔다(εἰ) 그  
리고 그는 이 거룩한 장소를 더럽혀 놓았다. εἰσάγω, κοινώω

And further he brought Greeks into the Temple, and had defiled  
this holy place(행전21:28).

Insuper et Gentiles induxit in templum, et violavit sanctum  
locum istum.

대리고 왔다 εἰσήγαγεν(IdAoA3)은 부정과거로 일회적인 동작이다. 반면

에 더럽혔다 κεκοίνωκεν(IdPeA3)는 과거동사로, 이미 성전이 더럽혀졌고, 그 결과가 현재 더럽혀진 상태로 남아 있음을 뜻한다. 따라서 “더럽혔다” 보다는 “더럽혀 놓았다”가 더럽혀진 상태를 보다 잘 표현한다.  
καὶ ὅτι ἐτάφη(IdAoP3) καὶ ὅτι ἐγήγερται(IdPeP3) τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ κατὰ τὰς γραφάς. (고전15:4)

그리고 그는 장례 되었다는(ἐτ) 것, 그리고 그는 성경말씀대로 3일만에 다시 살아나 있다(ἐγ)는 것. And that he was buried, and that he was raised again the third day according to the Scriptures. Et quia sepultus est, et quia resurrexit tertia die secundum Scripturas. 장례 되었다 ἐτάφη(IdAoP3)는 부정과거로 일회동작을 나타내며, 살아났다 ἐγήγερται(IdPeP3)는 과거동사로 이미 살아났으며 그 살아 난 결과가 현재에 존재한다는 뜻을 표현한다. ἐγείρω, θάπτω “살았다” 보다는 “살아나 있다”는 번역이 결과가 현재 존재한다는 뜻을 더 잘 표현한다.

**(98류) 그리스어 부정과거는 영어의 과거로, 그리스어의 과거는 영어의 과거로**

그러나 모든 경우에 이렇게 옮길 수는 없다. 그리스어의 부정과거는 영어의 과거 보다 넓은 의미를 가지고 있기 때문이다. 반면에 그리스어의 과거는 영어의 과거 보다 좁은 의미를 가지고 있기 때문이다. 이런 이유 때문에 **부정과거를 영어의 과거나 현재로 옮기는 경우도 있다.**

**(98르) 영어 과거(Past)와 완료(Perfect)**

영어의 과거는 한정이 되는 과거이며 일어났던 일을 표현한다.

Did you go to London last week?에서 과거(Past)를 사용한 것은 last week?란 한정된 시간이 있기 때문이다. Have you been to London?에는 한정할 시간이 들어 있지 않다. 따라서 Perfect 문장을 사용한 것이다.

한 미국 소년이 책을 덮으면서, I have finished my lessons. 이라고 말하는 것은 I finished my lessons 라는 뜻은 아니다. 시간 전에 끝냈다는 뜻을 표현하려면 I finished my lessons an hour ago. 라고 말한다.

그렇다고 해서 **영어의 완료**는 ①동작이 완료되고 그 결과가 현존하는 사건에만 국한 사용되는 것이 아니다. ②과거에 한정되지 않은 때에 일어났

던 사건이나, ③이제 발생한 사건도 표현할 수 있다.

(98미) **그리스어 부정과거**, 시간이나 진행을 표현하지 않고 단순동작만 표현할 때. 이러한 부정과거는 반드시 **영어로 는 과거나 완료로 옮겨야** 한다. 이는 영어의 과거가 그리스어의 모든 의미들을 다 표현할 수 없기 때문이다. 이런 경우 영어의 완료를 사용하면 된다.

(98바) **영어 과거(Past)시제, 완료(Perfect) 시제와 그리스어 부정과거와 과거 시제 비교**

① **영어의 과거(Past)** 시제는 과거에서 ①한정된 시기(간)에 발생했던 사건이나, 또는 어느 사건과 시기가 불확실한 경우 ②화자가 제안하는 기간 사이에 발생한 사건도 과거로 표현한다.

② **영어의 완료(Perfect)**시제는 ①과거에서 한정되지 않은 시기에 발생했던 사건을 표현한다. 또는 ②화자가 사건과 관련된 기간을 표현하지 않을 때에도 완료시제로 표현한다. **반면에 그리스어의 부정과거는 ①②와 약간의 차이가 있는데, 과거 동작의 진행이나 결과는 일절 나타내지 않고 오직 동작이 발생했다는 것만 표현한다.**

③ **영어의 완료(Perfect)**시제는 화자가 발언할 때에 완료된 동작으로 그 결과가 현재 남아있는 동작을 표현한다. **그리스어의 과거가 영어의 완료시제에 해당한다.**

(98바) 비한정 과거사를 표현하는 **부정과거가 영어의 완료시제로 번역된 예문들**  
Ἐξομολογούμαί(1dPrM1) σοι, πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἔκρυψας(1dAoA2) ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας(1dAoA2) αὐτὰ νηπίοις·

하늘과 땅의 주인이신 오 아버지시여! 당신께서는 지혜로운 자와 이해하는 자(σு)로부터는 이들을 숨기셨으나(ἔκ) 어린아이들에게는 그들을 나타내셨기 때문에, 나는 당신을 찬양하나이다(Ἐξ), (마태11:25).

I think thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and understanding, and hast

revealed them unto babes.

언제부터 숨기었는지 그 시기를 알 수 없는 ἔκρυψας(IdAoA2) 부정과거를 영어로는 완료시제 *hast hid*를 사용해서 옮겼다. 마찬가지로 나타내신 시기를 정확히 알 수 없는 ἀπεκάλυψας(IdAoA2) 부정과거를 영어의 완료 *hast revealed*를 사용해서 옮겼다. ἔξομολογέω, κρύπτω, ἀποκαλύπτω  
Οὐκ ἀνέγνωτε(IdAoA2) τί ἐποίησεν(IdAoA3) Δαυὶδ ὅτε ἐπείνασε(IdAoA3)  
καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,

그와 그리고 그와 함께 했던 자들이 굶주렸을(ἐπ) 때에, 다비드가 무엇을 행했는지(ἐπ) 너희들은 읽지(ἀν) 않았는가? (마태12:3)

Have you not read what David did when he was hungry and those that were with him? (마태12:3). 부정과거 ἀνέγνωτε(IdAoA2)를 영어의 완료시제 *Have you read*로 옮겼다. 나머지 2개의 부정과거들은 과거로 옮겼다. ἀναγινώσκω, ποιέω, πεινάω 굶주리다.

Εἶδομεν(IdAoA1) παράδοξα σήμερον. (누가5:26)

오늘 우리는 이상한 일들을 보았다. εἶδον

We have seen strange things today. 보았다는 시기를 알 수 없는 부정과거 Εἶδομεν(IdAoA1)을 영어로는 완료 *have seen*을 사용했다.

διὸ ἐκλήθη(IdAoP3) ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος Ἀγρὸς Αἵματος ἕως τῆς σήμερον.

그러므로(δι) 바로 저(ἐκ) 들판은 오늘까지도 '피 밭'이라 불리어 왔다(ἐκ). Therefore that field has been called the field of blood until this day(마태27:8). καλέω

#### (98번) 부정과거를 영어의 현재나 완료시제로 옮긴 예문들

부정과거를 경우에 따라서는 영어의 현재나 완료로 옮겨야 할 때가 있다 그리스어의 초창기에는 바로 발생했던 일을 부정과거로 표현했었기 때문이다

Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα(IdAoA1) (마태3:17)

이는, 그 안에서 내가 아주-기뻐하는, 사랑하는 나의 아들이다,

This is my beloved Son, in whom I am well pleased. εὐδοκέω

부정과거 εὐδόκησα(IdAoA1)를 현재 *am well pleased*로 옮겼다. 바로 밭



언하는 순간의 일을 부정과거  $\epsilon\acute{\upsilon}\delta\acute{o}\kappa\eta\sigma\alpha$ (IdAoA1)로 표현한 것이다.

$\acute{\omicron}\tau\iota\ \acute{\alpha}\delta\epsilon\lambda\phi\acute{o}\varsigma\ \sigma\upsilon\upsilon\ \omicron\upsilon\tau\omicron\varsigma\ \nu\epsilon\kappa\rho\acute{o}\varsigma\ \eta\nu$ (IdIpa3)  $\kappa\alpha\iota\ \acute{\epsilon}\zeta\eta\sigma\epsilon\nu$ (IdAoA3),  $\kappa\alpha\iota\ \acute{\alpha}\pi\omicron\lambda\omega\lambda\acute{\omega}\varsigma$ (PaPeA, Nm)  $\kappa\alpha\iota\ \epsilon\acute{\upsilon}\rho\acute{\epsilon}\theta\eta$ (IdAoP3).

너의 이(οὖ) 형제는 죽었었다 그리고 그는 살아났기 때문에, 잊어 버렸  
었으나 그는 발견 되었다. (누가15:32) For this thy brother was  
dead and is alive again, he was lost and is found. 부정과거  
 $\epsilon\acute{\upsilon}\rho\acute{\epsilon}\theta\eta$ (IdAoP3)를 현재 is found로 옮긴 예문이다.  $\acute{\alpha}\pi\acute{o}\lambda\lambda\upsilon\mu\iota$ ,  $\zeta\acute{\alpha}\omega$ ,  
 $\epsilon\acute{\upsilon}\rho\acute{\iota}\sigma\kappa\omega$ ,  $\epsilon\acute{\iota}\mu\acute{\iota}$ ,

$\eta\acute{\gamma}\acute{\epsilon}\rho\theta\eta$ (IdAoP3),  $\omicron\upsilon\kappa\ \acute{\epsilon}\sigma\tau\iota\nu$ (IdPrA3)  $\acute{\omega}\delta\epsilon$ .

그 분은 살아나셨다, 그 분은 여기에 없다. He is risen, he is not  
here. (마가16:6) 부정과거  $\eta\acute{\gamma}\acute{\epsilon}\rho\theta\eta$ (IdAoP3)가 영어에서는 현재 is  
risen로 번역했지만, 의미는 과거다.  $\acute{\epsilon}\gamma\acute{\epsilon}\rho\omega$ ,  $\epsilon\acute{\iota}\mu\acute{\iota}$

$\Gamma\upsilon\nu\alpha\acute{\iota}\kappa\alpha\ \acute{\epsilon}\gamma\eta\mu\alpha$ (IdAoA1)

나는 한 여자하고 결혼을 했다. I have married a wife(누가14:20).  
부정과거  $\acute{\epsilon}\gamma\eta\mu\alpha$ (IdAoA1)를 완료로 번역한 예문이다.  $\gamma\alpha\mu\acute{\epsilon}\omega$

$\acute{\iota}\delta\epsilon\ \acute{\omicron}\ \kappa\acute{o}\sigma\mu\omicron\varsigma\ \acute{\omicron}\pi\acute{\iota}\sigma\omega\ \acute{\alpha}\upsilon\tau\omicron\upsilon\ \acute{\alpha}\pi\eta\lambda\theta\epsilon\nu$ (IdAoA3).

보라! 세상이 그의 뒤를(ὄπ) 쫓아다닌 것이다.

Behold the world has gone after him(요한12:19).  $\acute{\alpha}\pi\acute{\epsilon}\rho\chi\omicron\mu\alpha\iota$

(98번) **그리스어 직설법 미래**: 미래에 일어나리라고 기대되는 동작을 표현한다.  
동작의 상태가 단순한 미래 동작인지 진행하고 있는 미래 동작인지는  
문맥을 보아서 결정해야 할 것이다.

### 단순 동작 미래

$\tau\acute{\epsilon}\xi\epsilon\tau\alpha\iota$ (IdFuM3D)  $\delta\acute{\epsilon}\ \upsilon\acute{\iota}\acute{o}\nu$ ,  $\kappa\alpha\iota\ \kappa\alpha\lambda\acute{\epsilon}\sigma\epsilon\iota\varsigma$ (IdFuA2)  $\tau\acute{o}\ \acute{\omicron}\nu\omicron\mu\alpha\ \acute{\alpha}\upsilon\tau\omicron\upsilon\ \acute{\iota}\eta\sigma\omicron\upsilon\nu$ .  
그리고 그녀는 아들을 임신할 것이다. 그리고 너는 그의 이름을 예수라  
부를 것이니라. And she shall bear a son, and thou shalt call his  
name Jesus.  $\tau\acute{\iota}\kappa\tau\omega$ ,  $\kappa\alpha\lambda\acute{\epsilon}\omega$

### 진행 동작 미래

καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι (IdFuM1D), χαίρω

그리고 그 안에서 나는 기뻐하노라, 실로 나는 계속해서 즐거워할 것이다. And therein I rejoice, yea and will continue to rejoice. ἀλλὰ καὶ “이 뿐만이 아니고, 실로“를 뜻하는 관용구로 표현하려는 내용을 강조한다. χαρήσομαι는 미래에서 계속 진행되는 동작을 표현한다.

#### (98보) 종속법(dependent moods)의 시제

직설법을 제외한 다른 법들은(dependent moods), 동사의 시간을 나타내지 않는다. 이 규칙에서 미래시제는 제외된다. 오직 동사의 상태만 표현한다. 다른 말로 표현하면, **직설법 이외의 다른 법들은(dependent moods)**, 동작을 계속되는, 완성된, 혹은 단순한 하나의 사건으로 표현할 뿐이다. 동사의 시간은 문맥에서 유출해 낼 수 있기 때문이다. 이런 이유로 인해서, 그리스어의 가정법 부정과거는 라틴어의 가정법 미완료로, 그리스어의 부정과거나 완료 부정사를 라틴어의 완료 부정사와 동등하게 보는 것은 잘못된 것이다. 결정적으로 **과거를 표기해 주는 것은 직설법 동사에 붙는 접두어다**. 그런데 접두어는, 특별한 경우를 제외하고는, 종속법에서는 사용되지 않는다.

#### (98보) 종속법의 현재 시제: ①진행 중이거나 ②반복되는 동작을 표현한다.

##### ① 부정사

τὰ αὐτὰ γράφειν (InPrA) ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.

너희들에게 같은 일들을(αὐ) 쓰는 것은 나에게 골치 아픈(ὀκ) 것이 아니다. 그러나 너희들에게는 안전한, (빌립3:1) To write the same things again is no trouble to me, and it is a safeguard for you. μὲν 옮기지 않았음, ἀσφαλής 안전한, γράφειν은 ②다.

##### ② 가정법

ἐὰν οὖν προσφέρῃς (SuPrA2) τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον

그러므로 만일 당신이 제단(θυσιαστήριον)에서 당신의 제물을 바쳐야 한다면, (마태5:23) If therefore thou shalt be offering thy gift at the altar. προσφέρω offer, θυσιαστήριον 제단. 마태5:24에서 놓아두고,

가서, 다시와서 등 일련의 동사들이 나오기 때문에 προσφέρης는 ①이다.

### ③ 명령

τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου(1mPrA2) ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν·

날마다 우리에게 우리의 일용할(ἐπ) 양식을 주소서 (누가11:3)

Give us day by day our daily bread. δίδωμι, ἐπιούσιος daily,

necessary for existence, for the following day, for the

future. 날은 반복된다, τὸ καθ' ἡμέραν·이 있기 때문에 δίδου는 ②다.

### ④ 현재분사

ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν(1dPrA1) ὡς τοῦ θεοῦ παρακαλοῦντος

(PaPrA, Gm) δι' ἡμῶν· (고후5:20) 그러므로(οὖ), 마치 하나님께서 우리

를 통해서 호소하시는(πα) 것처럼, 우리는 그리스도를 위한(ὑπ) 대사들이

다, We are ambassadors on behalf of Christ, as though God were

entreating by us. πρεσβεύω 대사이다, παρακαλέω

고후5:19절에 καταλλάσσων이 나오기 때문에, πρεσβεύομεν은 ①이다

## (98부) 종속법의 부정과거:

### ① 부정사

οὐκ ἤλθοι(1dAoA1) καταλύσαι(1nAoA) τὸν νόμον ἀλλὰ πληρῶσαι(1nAoA).

나는 율법을 파괴하려고(κα) 오지 않았다, 그러나 성취하려고(마태

5:17). I came not to destroy the law, but to fulfil. πληρόω,

καταλύω

### ② 가정법

καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ(SuAoA3) εἰς σέ...ἀφήσεις(1dFuA2)

αὐτῷ. 그리고 만일 그가 너를 거슬러(εἰ) 하루에 7 번씩(ἐπ) 죄를 지으

면, 너는 그를 용서해야 할 것이다(누가17:4). And if he sin

against thee seven times in the day-thou shall forgive him.

ἁμαρτάνω, ἀφίημι

③ 명령

τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς(ImAoA2) ἡμῖν σήμερον·  
오늘 우리에게 우리의 일용할 양식을 주소서. (마태6:11)  
Give us this day our daily bread. δίδωμι

④ 분사

ἤγειρεν(IdAoA3) αὐτὴν κρατήσας(PaAoA, Nm) τῆς χειρός· (마가1:31)  
그 분께서는 그녀의 손을 잡고서(κρ) 그녀를 일으키셨다(ἤγ)  
And taking her by the hand he raised her up. ἐγείρω, κρατέω

(98부) 종속법 완료 동사의 시제

동작의 결과가 남아 있는 완료된 동작을 표현한다.

① 부정사

ἐγὼ δὲ κατελαβόμεν(IdAoM1) μηδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι  
(InPeA), 그러나 나는 그가(αὐ) 죽음에 합당할 만한 아무것도 행하지 않았  
었다는 것을 발견했다. I found him to have committed nothing  
worthy of death(행전25:25). 부정사 πεπραχέναι를 완료동사 have  
committed로 옮긴 점이다. καταλαμβάνω, πράσσω

② 명령

Σιώπα(ImPrA2), πεφίμωσο(ImPeP2). (마가4:39)  
평화로 와라, 잠잠해 저라. Peace, be still. σιωπάω, φιμόω

③ 분사

Πέπεισμαι(IdPeP1) δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν ὅτι καὶ  
αὐτοὶ μεστοὶ ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι (PaPeP, Nm) πάσης [τῆς]  
γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.(로마15:14)  
그리고, 나의 형제들이여, 너희들에 관해서, 내 또한 스스로, 너희들은 스스로

들(αὐ) 선행으로 충만하고(με), 모든 지식으로 채워지고(πε), 피차간에 권고할 수(δύ) 있다는 것을 확신하게 되었다(Πέ). And concerning you, my brethren, I myself also am convinced that you yourselves are full of goodness, filled with all knowledge, and able also to admonish one another. πληρώω, νουθετέω

(98브) **종속법 미래시제**

주(요)절의 동사에서 볼 때에 앞으로 일어나는 동작을 표현한다. 종속법 미래시제가 이렇게 미래(때)를 표현하는 것은 종속법 동사는 시제를 표현하지 않는다는 규칙에서 예외가 된다.

① **부정사**

μηυθείσης(PaAoP,Gf) δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι(InFuMD) 그리고 그 사람을 대항하는(εἰ) 음모가(ἐπι) 있을 것이라는 것이 나에게 알려지게 되었을(μη) 때에 (행전23:30). And it was shewn me that there would be a plot against the man...μηνύω, εἰμί

② **분사**

οὐ τὸ σῶμα τὸ γεινησόμενον(PaFuM,AnD) σπείρεις(IdPrA2) 당신이 뿌리는(σπ) 것은 되어져야 하는 그 몸이 아니다 (고전15:37). Thou sowest not that body that shall be. γίνομαι, σπείρω

(98비) **분연동사(Periphrastic):** 시제가 [분사+연결동사]로 만들어 지는 동사들을 분연동사라 칭한다.

(98사) **분연동사 현재:** [분사+ εἶναι 현재형]으로 만들어진다. 드물다.

οὐ γὰρ ἐσμεν(IdPrA1) ὡς οἱ πολλοὶ καπηλεύοντες(PaPrA,Nm) τὸν λόγον τοῦ θεοῦ. 우리는 하나님의 말씀을 행상하는(κα) 많은 사람 같지 않기 때문에(고후2:17). For we are not, as many, making merchandise of the word of God. εἰμί, καπηλεύω

(98샤) **분연동사 미완료**(periphrastic imperfect): [**분사+είναι 미완료**]로 만든다.

καὶ ἦν(IdIpA3) προάγων(PaPrA,Nm) αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,  
그리고 예수께서는 그들 앞에 가고(πρ) 있었다(ἦν) (마가10:32)  
And Jesus was going before them. προάγω, εἰμί

(98서) **분연동사 과거**: [**과거분사+ εἶναι 현재형**]으로 만든다.

πεπεισμένος(PaPeP, Nm) γὰρ ἐστίν(IdPrA3) Ἰωάννην προφήτην εἶναι.  
요한이 예언자임을 그들은 확신하게 되었기 때문에 (누가20:6).  
because they are convinced that John was a prophet. πείθω, εἰμί

(98셔) **분연동사 대과거**: [**과거분사+είναι 미완료**]로 만든다.

καὶ ἦν(IdIpA3) αὐτῷ κεχρηματισμένον(PaPeP, Nn) ὑπὸ τοῦ πνεύματος  
τοῦ ἁγίου 그것은 성령에 의해서 그에게 나타나졌었다. (누가2:26)  
It had been revealed to him by the Holy Spirit. χρηματίζω

(98소) **분연동사 미래**: [**현재분사+είναι 미래**]로 만든다. 분연동사 미래는 미래 동작의 연속성을 강조할 수 있다.

ἄνθρωπους ἔσση(IdFuM2D) ζωγρῶν(PaPrA, Nm).

너는 사람들을 얻게(ζω) 될 것이다. (누가5:10)

Thou shalt catch men. ζωγρέω, εἰμι

Ἱερουσαλήμ ἔσται(IdFuM3D) πατουμένη(PaPrP, Nf)

예루살렘은 밟아래 짓밟힐 것이다(누가21:24).

Jerusalem shall be trodden underfoot. πατέω, εἰμί

μέλλει(IdPrA3) γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν(InPrA) τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι

(InAoA2) αὐτό. 헤로드가 그를 죽이기 위해서 그 어린아이를 찾으려고

할 것이기(μέ) 때문에, For Herod will seek the young child to

destroy him(마태2:13). μέλλω, ζητέω, ἀπόλλυμι. μέλλει...ζητεῖν

(InPrA)= [μέλλειν +부정사] 형식은 의도하는 행동이나 발생할 것이 확

실한 동작을 표현하는데 사용되며, 직설법 미래에 가깝다.

(98쇼) 복습, 우리말로 또는 그리스어로 대답하라. **복습** 23 23 23 23 23 23

- (98마) 너희들은 예루살렘을 채웠다 ① πεπληρώκατε(IdPeA2) τὴν Ἱερουσαλήμ
- (98마) 너희들의 가르침으로 ① τῆς διδαχῆς ὑμῶν
- (98마) 나는 선한 싸움을 싸웠다 ② τὸν καλὸν ἀγῶνα ἡγώνισμαι
- (98마) 나는 그 과정을 마쳤다 ② τὸν δρόμον τετέλεκα
- (98마) 나는 믿음을 지켰다 ② τὴν πίστιν τετήρηκα
- (98마) 그는 하나님을 믿는다 ③ πέποιθεν ἐπὶ τὸν θεόν,
- (98마) 우리는 믿고 안다 ④ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν
- (98마) 당신은 하나님의 거룩한 자이심을 ④ ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.
- (98머) 그것은 세워졌었기 때문에 ⑤ τεθεμελίωτο(IdPIP3) γὰρ
- (98머) 바위 위에 ⑤ ἐπὶ τὴν πέτραν.
- (98머) 이미 동의를 했었기 때문에 ⑦ ἤδη γὰρ συνετέθειντο(IdPIM3)
- (98머) 유대인들이 ⑦ οἱ Ἰουδαῖοι
- (98머) 고 ⑦ ἵνα
- (98머) 어떤 사람이 그를...면, ⑦ ἐάν τις αὐτὸν
- (98머) 그리스도로 고백을 하... ⑦ ὁμολογήσῃ Χριστόν
- (98머) 회당으로부터 쫓겨남을 ⑦ ἀποσυνάγωγος
- (98머) 그는 반드시...당해야 한다 ⑦ γένηται(SuAoM3D)
- (98머) 그리고 대부분은 ⑧ καὶ οἱ πλείους
- (98머) 알지를 못했다 ⑧ οὐκ ᾔδεισαν(IdPIA3)
- (98머) 무엇 때문에 ⑧ τίνος ἕνεκα
- (98머) 그들이 함께 왔는지를 ⑧ συνεληλύθεισαν(IdPIA3)
- (98머) 그리고 그들은 잊어버렸었다 ⑨ Καὶ ἐπελάθοντο(IdAoM3D)
- (98머) 빵들을 먹는다는 것을 ⑨ λαβεῖν ἄρτους
- (98머) 그리고 빵 하나 외에는 ⑨ καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον
- (98머) 그들과 함께 그들은 가지고 있지 않다는 ⑨ οὐκ εἶχον μεθ' ἑαυτῶν
- (98머) 배 안에 ⑨ ἐν τῷ πλοίῳ.
- (98머) 보여 주면서[과부들이 주어다] ⑪ ἐπιδεικνύμεναι(PaPrM, Nf)

- (98머) 모든 튜닉과 옷들을 ⑪ χιτώνας καὶ ἱμάτια
- (98머) 만들었던 ⑪ ὅσα ἐποίει(1d1pA3)
- (98머) 그녀가 그들과 함께 있었을 때에 ⑪ μετ' αὐτῶν οὐσα(PaPrA, Nf)
- (98머) 도르카쓰가 ⑪ ἡ Δορκάς.
- (98묘) 날마다 ⑬ καθ' ἡμέραν
- (98묘) 성전에 ⑬ ἐν τῷ ἱερῷ
- (98묘) 나는 앞서서 ⑬ ἐκαθεζόμεν(1d1pMP1D)
- (98묘) 가르쳐 왔다 ⑬ διδάσκων(PaPrA, Nm)
- (98묘) & 너희들이 나를 체포하지 않았다 ⑬ καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ(1dAοA2) με.
- (98묘) 그러나 그는 침묵했다(98묘) ⑭ ὁ δὲ ἐσιώπα
- (98묘) 그리고 대답하지 않았다. ⑭ καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο
- (98묘) 그리고 그는 앞서서(98묘) ⑮ Καὶ καθίσας(PaAοA, Nm)
- (98묘) 헌금케 맞은 편에 ⑮ κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου
- (98묘) 바라보곤 했다 ⑮ ἐθεώρει(1d1pA3)
- (98묘) 어떻게 무리가 ⑮ πῶς ὁ ὄχλος
- (98묘) 돈을 넣는지를 ⑮ βάλλει(1dPrA3) χαλκὸν
- (98묘) 헌금케에 ⑮ εἰς τὸ γαζοφυλάκιον.
- (98묘) 그리고 많은 부자들은 ⑮ καὶ πολλοὶ πλούσιοι
- (98묘) 많이씩 넣곤 했다 ⑮ ἔβαλλον(1d1pA3) πολλὰ·
- (98묘) 그리고 왔다 ⑮ καὶ ἐλθοῦσα (PaAοA, Nf)
- (98묘) 가난한 한 과부가 ⑮ μία χήρα πτωχὴ
- (98묘) 두 개의 작은 동전들을 넣었다. ⑮ ἔβαλεν(1dAοA3) λεπτὰ δύο,
- (98묘) 1전인 [에 불과한] ⑮ ὃ ἐστὶν κοδράντης.
- (98무) 너는 가라(98무) ⑯ Ὑπαγε(1mPrA2)
- (98무) 너의 집으로 ⑯ εἰς τὸν οἶκόν σου
- (98무) 너의 사람들 한테로 ⑯ πρὸς τοὺς σοὺς
- (98무) 그리고 그들에게 말하라! ⑯ καὶ ἀπάγγειλον(1mAοA2) αὐτοῖς
- (98무) 주님께서 얼마나 위대한 일을 ⑯ ὅσα ὁ κύριός



- (98무) 너희들에게 행하셨는지 ⑩ σοι πεποίηκεν(1dPeA3)
- (98무) & 그 분께서 너희들을 불쌍히 여기셨음을 ⑩ καὶ ἠλέησέν(1dAoA3) σε.
- (98무) 그리고 게다가(98무) ⑪ ἔτι τε καὶ
- (98무) 그는 헬라 사람들을 데리고 왔다 ⑪ Ἕλληνας εἰσήγαγεν(1dAoA3)
- (98무) 성전안으로 ⑪ εἰς τὸ ἱερόν
- (98무) 그리고 그는 더럽혔다 ⑪ καὶ κεκοίνωκεν(1dPeA3)
- (98무) 이 거룩한 장소를 ⑪ τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
- (98무) 그리고 그가 장례 되었다는 것(98무) ⑫ καὶ ὅτι ἐτάφη(1dAoP3)
- (98무) & 그는 다시 살아나게 되었다는 것 ⑫ καὶ ὅτι ἐγήγερται(1dPeP3)
- (98무) 3일만에 ⑬ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ
- (98무) 성경말씀대로 ⑬ κατὰ τὰς γραφὰς
- (98부) 나는 당신을 찬양하나이다(98부) ⑭ Ἐξομολογοῦμαί(1dPrM1) σοι
- (98부) 오 아버지시여! ⑭ πάτερ,
- (98부) 하늘과 땅의 주인이신 ⑮ κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς,
- (98부) 때문에 ⑮ ὅτι
- (98부) 당신께서는 이들을 숨기신 ⑮ ἔκρυψας(1dAoA2) ταῦτα
- (98부) 지혜로운 자와 이해하는 자로부터는 ⑮ ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν
- (98부) 나타내셨기 ⑮ καὶ ἀπεκάλυψας(1dAoA2)
- (98부) 어린아이들에게는 그들을 ⑮ αὐτὰ νηπίοις·
- (98부) 너희들은 읽지 않았는가?(98부) ⑯ Οὐκ ἀνέγνωτε(1dAoA2)
- (98부) 다비드가 무엇을 행했는지 ⑯ τί ἐποίησεν(1dAoA3) Δαυὶδ
- (98부) 그가 굶주렸을 때에 ⑯ ὅτε ἐπείνασεν(1dAoA3)
- (98부) 그리고 그와 함께 했던 자들이 ⑯ καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,
- (98부) 우리는 보았다(98부) ⑰ Εἶδομεν(1dAoA1)
- (98부) 이상한 일들을 ⑰ παράδοξα
- (98부) 오늘 ⑰ σήμερον.
- (98부) 그러므로 불리워지고 있다 ⑱ διὸ ἐκλήθη(1dAoP3)
- (98부) 바로 저 들판은 ⑱ ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος

- (98바) '피 밭이라'
- (98바) 오늘까지도
- (98버) 이는 나의 아들이다(98버)
- (98버) 사랑하는
- (98버) 그 안에서 내가 기뻐하는
- (98버) 때문에(98버)
- (98버) 너의 이 형제는
- (98버) 죽었었다
- (98버) 그리고 그는 살아났기
- (98버) & 잊어 버렸었으나
- (98버) 그는 찾아졌기
- (98버) 그 분은 살아나셨다(98버)
- (98버) 그 분은 여기에 없다
- (98버) 나는 한 여자하고 결혼을 했다
- (98버) 보라!(98버)
- (98버) 세상이 그의 뒤를
- (98버) 쫓아다닌 것이다
- (98버) 그리고 그녀는 아들을 임신할 것이다.
- (98버) 그리고 너는 부를 것이니라
- (98버) 그의 이름을 예수라
- (98버) 그리고 그 안에서 나는 기뻐하노라, ② και ἐν τούτῳ χαίρω.
- (98버) 실로 ② ἀλλὰ καὶ
- (98버) 나는 계속해서 즐거워할 것이다. ② χαρήσομαι(1dFuM1D),
- (98보) 너희들에게 같은 일들을 쓰는 것은 ② τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν (98브)
- (98보) 나에게 골치 아픈 것이 아니다. ② ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν,
- (98보) 그러나 너희들에겐 안전한, ② ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.
- (98보) 그러므로 만일 당신이 바쳐야 한다면 ② εἰάν οὖν προσφέρῃς(SuPrA2)
- (98보) 당신의 제물을(98보) ② τὸ δῶρόν σου
- ② Ἄγρὸς Αἵματος
- ② ἕως τῆς σήμερον.
- ② Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου
- ② ὁ ἀγαπητός
- ② ἐν ᾧ εὐδόκησα
- ② ὅτι
- ② ὁ ἀδελφός σου οὗτος
- ② νεκρὸς ἦν(1dIpA3)
- ② καὶ ἔζησεν(1dAoA3),
- ② καὶ ἀπολωλώς(PaPeA, Nm)
- ② καὶ εὐρέθη(1dAoP3).
- ② ἠγέρθη(1dAoP3)
- ② οὐκ ἔστιν(1dPrA3) ὧδε·
- ② Γυναῖκα ἔγημα(1dAoA1)
- ② ἴδε
- ② ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ
- ② ἀπήλθεν(1dAoA3).
- ① τέξεται(1dFuM3D) δὲ υἱόν,
- ① καὶ καλέσεις(1dFuA2)
- ① τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν·

- (98보) 제단에서 ㉔ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
- (98보) 우리의 양식을(98보) ㉕ τὸν ἄρτον ἡμῶν
- (98보) 일용할 ㉖ τὸν ἐπιούσιον
- (98보) 우리에게 주소서 ㉗ δίδου(ImPrA2) ἡμῖν
- (98보) 날마다 ㉘ τὸ καθ' ἡμέραν·
- (98보) 그리스도를 위한 ㉙ ὑπὲρ Χριστοῦ
- (98보) 그러므로 ㉚ οὖν
- (98보) 우리는 대사들이다 ㉛ πρεσβεύομεν(IdPrA1)
- (98보) 마치 하나님께서 호소하시는 것처럼 ㉜ ὡς τοῦ θεοῦ παρακαλοῦντος(PaPrA, Gm)
- (98보) 우리를 통해서 ㉝ δι' ἡμῶν·
- (98부) 나는 오지 않았다(98부) ㉞ οὐκ ἦλθον(IdAoA1)
- (98부) 율법을 파괴하려고 ㉟ καταλύσαι(InAoA) τὸν νόμον
- (98부) 그러나 성취하려고 ㊱ ἀλλὰ πληρῶσαι(InAoA).
- (98부) 그리고 만일(98부) ㊲ καὶ ἐὰν
- (98부) 하루에 7 번씩 ㊳ ἐπτάκις τῆς ἡμέρας
- (98부) 그가 너를 거슬러 죄를 지으면 ㊴ ἁμαρτήση(SuAoA3) εἰς σέ.
- (98부) 너는 그를 용서해야 할 것이다 ㊵ .·ἀφήσεις(IdFuA2) αὐτῷ.
- (98부) 그 분께서는 그녀를 일으키셨다(98비) ㊶ ἤγειρεν(IdAoA3) αὐτήν
- (98부) 그녀의 손을 잡고서 ㊷ κρατήσας(PaAoA, Nm) τῆς χειρός·
- (98부) 그러나 나는 발견했다(98부) ㊸ ἐγὼ δὲ κατελαβόμην(IdAoM1)
- (98부) 아무것도 았았었다는 것을 ㊹ μηδὲν
- (98부) 그가 죽음에 합당할만한 ㊺ ἄξιον αὐτὸν θανάτου
- (98부) 행하지 ㊻ πεπραχέναι(InPeA)
- (98부) 평화로 와라 ㊼ Σιώπα(ImPrA2)
- (98부) 잠잠해 저라 ㊽ πεφίμωσο(ImPeP2)
- (98부) 그리고 나는 확신한다 ㊾ Πέπεισμαι δέ,
- (98부) 나의 형제들이여 ㊿ ἀδελφοί μου,

- (98뷰) 내 또한 스스로, ⑳ και αὐτὸς ἐγὼ  
(98뷰) 너희들에 관해서, ㉑ περὶ ὑμῶν  
(98뷰) 것을 ㉒ ὅτι  
(98뷰) 너희들은 스스로들 충만하고 ㉓ και αὐτοὶ μεστοὶ ἐστε  
(98뷰) 선행으로 ㉔ ἀγαθωσύνης,  
(98뷰) 채워지고 ㉕ πεπληρωμένοι (PaPeP,Nm)  
(98뷰) 모든 지식으로 ㉖ πάσης [τῆς] γνώσεως,  
(98뷰) 또한 할 수 있다는 ㉗ δυνάμενοι και  
(98뷰) 피차간에 권고하기를 ㉘ ἀλλήλους νουθετεῖν.(로마15:14)  
(98브) 그리고 나에게 알려지게 되었을 때에. ㉙ μηνυθείσης(PaAoP,Gf) δέ μοι  
(98브) 그 사람을 대항하는 음모가(98브) ㉚ ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα  
(98브) 있을 것이라는 것이 ㉛ ἔσεσθαι(InFuMD)  
(98브) 몸이 아니다(98브) ㉜ οὐ τὸ σῶμα  
(98브) 되어져야 하는 ㉝ τὸ γενησόμενον(PaFuM,AnD)  
(98브) 당신이 뿌리는 것은 ㉞ σπείρεις(IdPrA2)  
(98사) 우리는 앓기 때문에(98사) ㉟ οὐ γάρ ἐσμεν(IdPrA1)  
(98사) 많은 사람 같지 ㊱ ὡς οἱ πολλοὶ  
(98사) 행상하는 ㊲ καπηλεύοντες(PaPrA,Nm)  
(98사) 하나님의 말씀을 ㊳ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ  
(98샤) 그리고 있었다(98샤) ㊴ και ἦν(IdIpA3)  
(98샤) 그들 앞에 가고 ㊵ προάγων(PaPrA,Nm) αὐτοῦς  
(98샤) 예수께서는 ㊶ ὁ Ἰησοῦς,  
(98서) 그들은 확신하게 되었기 때문에 ㊷ πεπεισμένος(PaPeP, Nm) γάρ ἐστιν  
(98서) 요한이 예언자임을(98서) ㊸ Ἰωάννην προφήτην εἶναι.  
(98서) 그것은 그에게 나타나졌었다(98서) ㊹ και ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον  
(98서) 성령에 의해서 ㊺ ὑπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου  
(98소) 사람들을 ㊻ ἀνθρώπους  
(98소) 너는 얻게 될 것이다 ㊼ ἔση(IdFuM2D) ζωγρῶν(PaPrA, Nm).

- (98소) 예루살렘은 ④5 Ἱερουσαλήμ  
 (98소) 발아래 짓밟힐 것이다. ④5 ἔσται (IdFuM3D) πατουμένη (PaPrP, Nf)  
 (98소) 헤로드가 찾으려고 할 것이기 때문에 ④6 μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν  
 (98소) 그 어린아이를 (98소) ④6 τὸ παιδίον  
 (98소) 그를 죽이기 위해서 ④6 τοῦ ἀπολέσαι (InAoA2) αὐτό.

**(98쇼) 모든 문제를 정확하게 번역할 때에만 다음과로 진행하라!**

- (98파) πεπληρώκατε τὴν Ἱερουσαλήμ τῆς διδαχῆς ὑμῶν  
 (98파) τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι τὸν δρόμον τετέλεκα τὴν πίστιν  
 τετήρηκα (98파) πέποιθεν ἐπὶ τὸν θεόν,  
 (98파) ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.  
 (98파) τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.  
 (98파) ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα εἰάν τις αὐτὸν  
 ὁμολογήσῃ Χριστὸν ἀποσυνάγωγος γένηται  
 (98파) καὶ οἱ πλείους οὐκ ἤδεισαν τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν  
 (98파) Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον  
 οὐκ εἶχον μεθ' ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.  
 (98파) ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὕσα  
 ἢ Δορκάς. (98ჟ) καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ ἐκαθεζόμεν διδάσκων καὶ  
 οὐκ ἐκρατήσατέ με. (98ჟ) ὁ δὲ ἐσιώπα καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο  
 (98ჟ) Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος  
 βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον. καὶ πολλοὶ πλούσιοι  
 ἔβαλλον πολλά· καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο,  
 ὃ ἐστὶν κοδράντης.  
 (98무) Ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σοὺς καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς  
 ὅσα ὁ κύριός σοι πεποίηκεν καὶ ἠλέησέν σε.  
 (98무) ἔτι τε καὶ Ἑλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερόν καὶ κεκοίνωκεν  
 τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον. (98무) καὶ ὅτι ἐτάφη καὶ ὅτι ἐγήγερται

τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ κατὰ τὰς γραφὰς

- (98<sup>Ⓜ</sup>) Ἐξομολογοῦμαί σοι πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἔκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις· (98<sup>Ⓜ</sup>) Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ ὅτε ἐπέίνασεν καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, (98<sup>Ⓜ</sup>) Εἶδομεν παράδοξα σήμερον. (98<sup>Ⓜ</sup>) διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος Ἄγρὸς Αἵματος ἕως τῆς σήμερον. (98<sup>Ⓜ</sup>) Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός ἐν ᾧ εὐδόκησα (98<sup>Ⓜ</sup>) ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἔζησεν, καὶ ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη. (98<sup>Ⓜ</sup>) ἠγέρθη οὐκ ἔστιν ᾧδε· (98<sup>Ⓜ</sup>) Γυναῖκα ἔγημα (98<sup>Ⓜ</sup>) Ἴδε ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν. (98<sup>Ⓜ</sup>) τέξεται δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· (98<sup>Ⓜ</sup>) καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι, (98<sup>Ⓜ</sup>) τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές. (98<sup>Ⓜ</sup>) ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον (98<sup>Ⓜ</sup>) τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν· (98<sup>Ⓜ</sup>) ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν ὡς τοῦ θεοῦ παρακαλοῦντος δι' ἡμῶν· (98<sup>Ⓜ</sup>) οὐκ ἤλθον καταλύσαι τὸν νόμον ἀλλὰ πληρῶσαι. (98<sup>Ⓜ</sup>) καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμαρτήσῃ εἰς σέ... ἀφήσεις αὐτῷ. (98<sup>Ⓜ</sup>) ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῆς χειρός· (98<sup>Ⓜ</sup>) ἐγὼ δὲ κατελαβόμεν μὴδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι (98<sup>Ⓜ</sup>) Σιώπα πεφίμωσο (98<sup>Ⓜ</sup>) Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοὶ ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης [τῆς] γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν. (98<sup>Ⓜ</sup>) μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι (98<sup>Ⓜ</sup>) οὐ τὸ σῶμα τὸ γεινησόμενον σπείρεις (98<sup>Ⓜ</sup>) οὐ γὰρ ἐσμεν ὡς οἱ πολλοὶ καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ (98<sup>Ⓜ</sup>) καὶ ἦν προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,

(98서) πεπεισμένος γάρ ἐστὶν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.

(98서) καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου

(98쇼) ἀνθρώπους ἔση ζωγρῶν. (98쇼) Ἱερουσαλήμ ἔσται πατουμένη

(98쇼) μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.

## 12강 2부

단문, 중문, 복문, 가정법, 명령법, 가정법 부정과거, 기원법, 복습24

(99가) (99)에선 **단문, 중문, 복문**에 대해서 공부한다.

(99가) **단문**: 주어와 술어가 각각 하나씩 있는 문장이다.

**중문과 복문**: 주어와 술어가 하나 이상씩 있는 문장이다.

**문장**이란 단어는 오직 완전한 성명, 명령과, 의문문에만 국한 사용한다.

**절**이란 중문이나 복문의 한 부분을 이루면서 자체 내에 주어와 술어를 가진 단어들의 그룹을 뜻한다.

**구(phrase)**란 자체 내에 주어나 술어가 들어 있지 않는 단어들의 그룹을 뜻한다.

(99거) **중문**: 서로 의존하지 않고, 동등하게 중요하고 독자적인 내용을 가지고 있으면서 *καί* *ἀλλά* *δέ* *ἢ* *γάρ* 등의 등위접속사들로 이어질 수 있는 2 개 또는 그 이상의 절들을 중문이라 한다. 아래 보기는 신약에 아주 자주 나오는 문체이다.

*Καὶ ἐξῆλθεν*(IdAoA3) *πάλιν* *παρὰ* *τὴν* *θάλασσαν*· *καὶ* *πᾶς* *ὁ* *ὄχλος* *ἦρχετο*  
(IdIpMP3D) *πρὸς* *αὐτόν*, *καὶ* *ἐδίδασκεν*(IdIpA3) *αὐτούς*.

그리고 그 분께서는 다시 바다가로 나아가셨다, 그리고 모든 무리들이 그에게 닦아오고 있었으다, 그리고 그 분께서는 그들을 가르치셨다.

And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them. *ἐξέρχομαι*, *ἔρχομαι*,

*διδάσκω*

(99겨) **복문**: 주절이 들어 있으며, 주절에 의존하거나 혹은 서로 의존하는 하나 또는 그 이상의 종속절이 포함된 문장을 복문이라 한다. 주절의 동사는 거의 언제나 직설법이나 명령법에 속하는 동사다. 그리고 언제나 주절의 동사를 제일 먼저 찾아서 번역해 나가는 부분이 바로 주절의 동사다.

*ἐάν* *τις* *θέλη*(SuPrA3) *τὸ* *θέλημα* *αὐτοῦ* *ποιεῖν*, *γνώσεται*(IdFuM3D) *περὶ*  
*τῆς* *διδασχῆς* *πότερον* *ἐκ* *τοῦ* *θεοῦ* *ἐστίν* *ἢ* *ἐγὼ* *ἀπ’* *ἐμαυτοῦ* *λαλῶ*(IdPrA1)

누구든지 그의 뜻을 행하기를 원한다면, 그는 그것이 하나님께로부터



인지 혹은 내가 내 자신으로부터 말하는 것인지, 그 교리를 알아야 할 것이다. If any man willeth to do his will, he shall know of the doctrine, whether it is of God, or whether I speak from myself. γινώσκω, λαλέω, θέλω, πότερον... ἢ ..인지 아닌지.

(99고) **3 종의 종속절들**

**명사절:** 명사의 위치에 놓이는 절이다.

**부사절:** 부사의 위치에 놓이는 절이다.

**형용사절:** 형용사의 위치에 놓이는 절이다.

(100가) (100)에선 **독립절이나 주절에 나오는 가정법의 용도**에 대해서 공부한다.

(100가) **권고 가정법:** 화자가 다른 사람들을 보고 함께 참여해서 이런 일을 행해 나가자고 권고할 때에 1인칭 복수형에 가정법이 사용한다.

Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν(SuPrA1) ἀλλήλους,

사랑하는 자들이여, 우리는 서로 사랑하자! (요한1,4:7)

Dilecti, diligamus alii alios

Beloved, let us love ane another. ἀγαπάω

(100겨) 1인칭 단수형 **권고 가정법:** 1인칭 단수형이 명령형 Αφες와 사용된 경우.

Ἀφες(1mAoA2) ἐβάλλω(SuAoA1) τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου,

너는 나로 하여금 너의 눈으로부터 티끌을 빼 내도록 하라!

Let me cast out the mote out of thine eye. (마태7:4)

ἀφίημι ... 하도록 하다, ἐβάλλω

(100겨) **심의 가정법**(deliberative subjunctive)

생각이 깊은 질문을 물어 보는 의문문에서 가정법을 사용한다.

Τί οὖν ποιήσωμεν(SuAoA1);

그러므로 우리들은 무엇을 행해야 되지? (누가3:10)

What shall we do? Quid faciamus? ποιέω

(100교) **접속사 없이** θέλεις, θέλετέ, βούλεσθε **다음 단어에서 사용되는 가정법**

Ποῦ θέλεις(IdPrA2) ἐτοιμάσωμέν(SuAoA1) σοι φαγεῖν τὸ πάσχα;

당신께서는 어데서(Πο) 유월절 음식을 먹도록 우리가 당신을 위해서 준비하기를 원하십니까? (마태26:17) Where wilt thou that we prepare for thee to eat the Passover? ἐτοιμάζω, θέλω

Τί θέλετέ(IdPrA2) [με] ποιήσω(SuAoA1) ὑμῖν;

당신들은 내가 당신들을 위해서 무엇을 행하기를 원하십니까  
What will ye that I should do for you? (마가10:36) θέλω, ποιέω

(100교) οὐ μή의 **용도**

고전 그리스어에서는 직설법 미래시제와 가정법 부정과거가 οὐ μή와 사용되었는데, οὐ가 직설법 미래시제를 강조하는 뜻이 있었다. 신약에서는 οὐ μή가 자주 가정법 부정과거에서 그리고 간혹 직설법 미래시제에서 발견된다. 70인역 구약 성서나 예수 그리스도로부터 가져오는 인용에서는 οὐ μή가 강조력이 없는 단순한 미래시제 부정어로 사용되었다. 그 이유는 이러한 문장들은 히브리어나 아람말에서 옮긴 번역문이기 때문이다. 이 이외에 다른 곳에서 οὐ μή가 사용되면 보통은 강조력을 가지고 있다.

① **강조력이 있는** οὐ μή

τὸν ἐρχόμενον(PaPrMP,AmD) πρὸς ἐμὲ οὐ μὴ ἐκβάλω(SuAoA1) ἔξω,  
나에게 오는 자는 내가 결코 밖으로 쫓아내지 않는다. (요한6:37)

Him that cometh to me I will in no wise cast out. ἔρχομαι, ἐκβάλλω

Ἐὰν δέη με συναποθανεῖν(InAoA) σοι, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι(IdFuM1D)  
만일 내가 당신과 함께 죽어야 한다면, 나는 결코 당신을 부인하지 않을 것입니다. (마가14:31) ἀπαρνέομαι συναποθνήσκω

If I must die with thee, I will not deny thee. (마가14:31).

② **강조력이 없는** οὐ μή

τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν(IdPeA3) μοι ὁ πατήρ οὐ μὴ πίω(SuAoA1) αὐτό;

아버지께서 나에게 주신 그 잔을, 내가 그것을 마셔야하지 않겠는가?  
The cup which my father has given me, shall I not drink it? (요한  
18:11) δίδωμι, πίνω

(101가) **명령법**: 명령법은 명령, 권고, 탄원, 허가 등을 표현한다.

(101가) **명령**

τῷ αἰτοῦντί(PaPrA, Dm) σε δός(ImAoA2),  
당신을 묻는 자에게 주라. (마태5:42) Qui petit a te, da ei.  
Give to him that asketh thee. αἰτέω, δίδωμι

(101거) **탄원**

ἀλλ' εἴ τι δύνη(IdPrMP2D), βοήθησον(ImAoA2) ἡμῖν  
그러나 당신께서 무엇이라도 하실 수 있다면(εἴ), 당신께서는 우리를 불쌍히  
여기시옵소서 (마가9:22) But if You can do anything, have compassion  
on us. βοηθέω, δύναμαι

(101겨) **허가**

ἐὰν ἦ(SuPrA3) ὑπέρακμος καὶ οὕτως ὀφείλει(IdPrA3) γίνεσθαι(InPrMPD),  
ὃ θέλει(IdPrA3) ποιείτω(ImPrA3), οὐχ ἁμαρτάνει(IdPrA3), γαμείτωσαν  
(ImPrA3). 만일 그녀가 청춘의 때를 지났으면(ὑπ), 그리고 반드시 그렇게  
(οὕ) 되어야(γί) 한다(ὀφ)면, 그로 하여금 그가 바라는 것을 행하도록 하  
라. 그는 죄 짓는 것이 아니다. 그들로 하여금 결혼하도록 하라(고전  
7:36). if she is past her youth, and if it must be so, let him  
do what he wishes, he does not sin; let them marry. ὑπέρακμος 청  
춘의 때를 지난, ὀφείλω 되어야 한다, εἰμί, γίνομαι, θέλω. ποιέω,  
ἁμαρτάνω, γαμέω

(101고) **명령형의 시제**는 대부분, 현재와 부정과거다.

(101교) **명령형 현재**: 직설법을 제외한 다른 법들에서, 명령형 현재는 진행 중이거나 습관적인 동작을 표현한다.

(101구) **명령형 부정 과거**: 직설법을 제외한 다른 법들에서, 명령형 부정과거는 단순 동작을 표현한다. (누가11:3)

τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου(ImPrA2) ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν·

날마다 우리에게 우리의 일용할(ἐπι) 양식을 (계속해서) 주소서

Give us (keep on giving us) day by day our daily bread. δίδωμι

τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δός(ImAoA2) ἡμῖν σήμερον·

오늘 우리에게 일용할 우리의 양식을 주소서.

Give us today our daily bread. (마태6:11) δίδωμι

명령형 현재인 δίδου(ImPrA2)는 오늘 후에 또 다음 날에도 계속해서 주는 동작을 뜻하는 반면에, 명령형 부정과거 δός는 오늘을 위해서 주는 일회적인 동작을 나타낸다.

(102가) **금지**: 금지는 명령형 현재나 혹은 가정법 부정과거(명령형이 아님)와 μή를 사용해서 부정적인 명령이나 청원을 표현한다.

(102가) **명령형 현재**는 이미 진행 중인 ①동작의 계속이나 반복을 금하고, 때로는 ②동작의 상승적인 실행을 금하고, 또는 그것을 ③시도하려는 것도 금한다.

(102거) **가정법 부정과거**는 동작의 진행이나 빈도수 등은 상관하지 않고, 오직 동작의 실행을 금지한다. 대부분의 경우, 이미 동작이 **시작되지 않은** 동작을 금할 때에 가정법 부정 과거를 사용한다. 이러한 차이점들을 정확하게 살려서 신약을 번역해야 할 것이다.

(102겨) **진행 중인 동작을 금하는 명령형 현재 예문**. 동작을 중지시키는 명령이다.

ἐγὼ εἶμι(102겨)· μὴ φοβεῖσθε(ImPrP2).

바로 나다, 너희들은 두려워하지 마라 (마가6:50). φοβέω

It is I, be not afraid(do not continue to be afraid)

(마가5:35)을 (누가8:49)와 비교해 보라.

Τέθνηκεν(IdPeA3) ἡ θυγάτηρ σου· μηκέτι σκύλλε(ImPrA2) τὸν διδάσκαλον. 너의 딸이 죽었다(Τέ), 그 주인을 이제부터는(μη) 괴롭히지(σκ) 말라. (누가8:49) Thy daughter is dead, do not trouble the Master any further. θνήσκω, σκύλλω, μηκέτι 이제부터는 아니다 Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν·(IdAoA3) τί ἔτι σκύλλεις(IdPrA2) τὸν διδάσκαλον; 너의 딸이 죽었다, 왜 너는 아직도(ἔτ) 그 선생을 괴롭히는가? (마가5:35) "Your daughter has died. Why trouble the teacher any longer?" ἀποθνήσκω, σκύλλω

Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ κλαίετε(ImPrA2) ἐπ' ἐμέ·

예루살렘의 딸들아, 나를 위해서는 울지 마라. (누가28:28) κλαίω Daughters of Jerusalem, weep not for me(cease to weep for me).

Ἄρατε(ImAoA2) ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε(ImPrA2) τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου οἶκον ἐμπορίου. 여기에서(ἐν) 이것들을 즉시-가져가-버려라

(Ap), 내 아버지 집을 상가(οἶ ἐμ)로 만들지 말라(요한2:16). "Take these things away; stop making My Father's house a place of business." 명령형 부정과거 Ἀρατε(ImAoA2)는 즉시 가지고 가 버리는 동작을 명한다. αἶρω, ποιέω

Ἴδε ὑγιῆς γέγονας(IdPeA2), μηκέτι ἀμάρτανε(ImPrA2), ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται(SuAoM3D). 보라 너는 건강(ὑγ)해 졌다, 이제부터는 죄를 짓지 마라, 더 심한(χε) 어떤 일이 너에게 일어나지 않도록 하기 위해서(요한5:14). you have become well; do not sin anymore, so that nothing worse happens to you." ὑγιῆς 건강한, γίνομαι, ἀμαρτάνω,

(102고) **반복적인 행동을 금하는 명령형 현재** 예문.

μὴ μεταβαίνετε(ImPrA2) ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν.

집으로부터 집으로 돌아다니지 마라. (누가10:7)

Do not keep going from house to house. μεταβαίνω

이는 집으로부터 집으로 다니는 것을 중단하라는 뜻은 아니다. 제자들이 아직 그들의 미션을 시작하지 않았을 때이니까. 단지 반복을 금한다.

Μὴ οὖν βασιλεύετε(ImPrA3) ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι...μηδὲ παριστάνετε(ImPrA2) τὰ μέλη ὑμῶν ὄπλα ἀδικίας τῇ ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε(ImAoA2) ἑαυτοὺς τῷ θεῷ

그러므로 죽을(θν) 너희들의 몸 속에서 죄가 지배하지 못하도록 하라 ...그리고 너희들은 너희들의 지체들을(με) 불의의(ἀδ) 도구들로서(ὄπ) 죄에게 계속해서 내어주지(πα) 마라, 오히려 너희들은 자신들을(έα) 하나님께 내어주라(한번에). Therefore do not let sin reign in your mortal body...and do not go on presenting the members of your body to sin as instruments of unrighteousness; but present yourselves to God(로마6:12-13). βασιλεύω, παρίστημι 명령형 부정과거를 잘 보라. παρίστημι 사용하도록 내어준다. (ImPr는 반복적인 행동을 금한다.

τὸ λαλεῖν μὴ κωλύετε(ImPrA2) γλώσσαις·

혀들로 소리내는 것을 금하지 말라(고전14:39) κωλύω  
do not forbid speaking in tongues. λαλέω 소리내다, 말하다.  
κωλύετε(ImPrA2)가 시도 자체를 금하는 명령일 수도 있다.

#### (102교) 동작의 시작을 금지하는 가정법 부정과거

Μὴ κτήσησθε(SuAoM2D) χρυσὸν...εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν,

너희들은 너희들의 허리띠들 안에 금을 채기지(κτ) 마라.

Do not get gold...for your purses(마태10:9). ζώνη 허리띠, κτάομαι

Κύριε, μὴ στήσης(SuAoA2) αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν.

주여, 이 죄를 그들에게 지우지 마소서. (행전7:60)

"Lord, do not charge them with this sin!" ἴστημι 놓다

#### (102구) 명령형 현재와 가정법 부정과거가 같은 문장에 나오는 예문

μὴ βαστάζετε(ImPrA2) βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα, καὶ μηδένα

κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε(SuAοM2D). 지갑을(βα) (계속해서) 가지고 다니지(βα) 마라, 여행가방(πή)도 말고, 신들(ύπ)도 말고, 그리고 길에서 아무하고라도 인사하지 마라. Do not carry (continue to carry) a purse, nor a scrip, nor shoes, and do not salute any man by the way. (누가10:4) βαστάζω 가지고 다니다, ἀσπάζομαι, ὑπόδημα 신

(102ㄱ) **기원법**: 신약에는 거의 나오지 않지만, 소원을 나타낸다.

γένοιτό(οPαοM3D) μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου.

당신의 말씀 따라서 나에게 이루어지기를 바랍니다. (누가1:38)

may it be done to me according to your word. γίνομαι

(102ㄴ) **가능 기원법**: [기원법+ἄν]으로 가능성을 표현한다.

Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην(οPPrMPD1) ἔαν μή τις ὀδηγήσει(1dFuA3) με;

자(γ), 어떤 사람이 나를 인도하지(ὀδ) 않으면, 내가 어떻게(Πω) 할 수 있는가? (행전8:31) "Well, how could I, unless someone guides me?" ὀδηγέω 인도하다

(102기) 복습, 우리말로 또는 그리스어로 대답하라. **복습 24 24 24 24 24 24**

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| (99거) 그리고 그 분께서는 다시 나가셨다① | Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν               |
| (99거) 바다가로                | ① παρὰ τὴν θάλασσαν·            |
| (99거) 그리고 모든 무리들이         | ① καὶ πᾶς ὁ ὄχλος               |
| (99거) 그에게 닦아오고 있었다        | ① ἤρχετο(1d1rMP3D) πρὸς αὐτόν   |
| (99거) 그는 그들을 가르치셨다.       | ① καὶ ἐδίδασκεν(1d1rA3) αὐτούς. |
| (99겨) 누구든지 원한다면           | ② ἔαν τις θέλη(SuPrA3)          |
| (99겨) 그의 뜻을               | ② τὸ θέλημα αὐτοῦ               |
| (99겨) 행하기를                | ② ποιεῖν,                       |
| (99겨) 그는 알아야 할 것이다        | ② γνώσεται(1dFuM3D)             |
| (99겨) 그 교리를               | ② περὶ τῆς διδασχῆς             |
| (99겨) 그것이 하나님께로부터 인지      | ② πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν     |

- (99겨) 혹은 내가 ② ἢ ἐγὼ
- (99겨) 내 자신으로부터 말하는 것인지 ② ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ(IdPrA1).
- (100겨) 사랑하는 자들이여, ③ Ἀγαπητοί,
- (100겨) 서로 사랑하자! ③ ἀγαπῶμεν(SuPrA1) ἀλλήλους,
- (100겨) 너는 나로 하여금 ~~내~~ 내도록 하라! ④ Αφες(ImAoA2) ἐκβάλω(SuAoA1)
- (100겨) 티끌을 ④ τὸ κάρφος
- (100겨) 너의 눈으로부터 ④ ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου,
- (100겨) 그러므로 우리들은 무엇을 행해야 되지? ⑤ Τί οὖν ποιήσωμεν(SuAoA1);
- (100교) 당신께서는 어디서 원하십니까? ⑥ Ποῦ θέλεις(IdPrA2)
- (100교) 우리가 당신을 위해서 준비하기를 ⑥ ἐτοιμάσωμέν(SuAoA1) σοι
- (100교) 유월절 음식을 먹도록 ⑥ φαγεῖν τὸ πάσχα;
- (100교) 당신들은 무엇을 원하십니까 ② Τί θέλετέ(IdPrA2)
- (100교) 내가 당신들을 위해서 행하기를 ② [με] ποιήσω(SuAoA1) ὑμῖν;
- (100교) 나에게 오는 자는 ⑦ τὸν ἐρχόμενον(PaPrMP,AmD) πρὸς ἐμέ
- (100교) 내가 결코 쫓아내지 않는다 ⑦ οὐ μὴ ἐκβάλω(SuAoA1)
- (100교) 밖으로 ⑦ ἔξω,
- (100교) 만일 내가...(해야) 한다면 ⑧ Ἐὰν δέη με
- (100교) 당신과 함께 죽어야 ⑧ συναποθανεῖν(InAoA) σοι,
- (100교) 나는 결코 당신을 부인하지 않을 것입니다 ⑧ οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι
- (100교) 그 잔을 ⑨ τὸ ποτήριον
- (100교) 아버지께서 나에게 주신 ⑨ ὃ δέδωκέν(IdPeA3) μοι ὁ πατήρ
- (100교) 내가 그것을 마셔야하지 않겠는가? ⑨ οὐ μὴ πίω(SuAoA1) αὐτό;
- (101겨) 당신을 묻는 자에게 (24가) ⑩ τῷ αἰτοῦντί(PaPrA, Dm) σε
- (101겨) 주라 ⑩ δός(ImAoA2)
- (101겨) 그러나 당신께서 무엇이랄도 하실 수 있다면 ⑪ ἀλλ' εἴ τι δύνη
- (101겨) 당신께서는 우리를 불쌍히 여기시옵소서 ⑪ βοήθησον(ImAoA2) ἡμῖν
- (101겨) 만일 그녀가 청춘의 때를 지났으면 ⑫ ἐὰν ἦ(SuPrA3) ὑπέρακμος
- (101겨) 그리고 반드시 그렇게 되어야 한다면 ⑫ καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι



- (101겨) 그로하여금 그가 바라는 것을 행하도록 하라. ⑫ ὃ θέλει ποιείτω
- (101겨) 그는 죄 짓는 것이 아니다 ⑫ οὐχ ἁμαρτάνει(IdPrA3)
- (101겨) 그들로 하여금 결혼하도록 하라 ⑫ γαμείτωσαν (ImPrA3)
- (101구) 우리의 양식을 ③ τὸν ἄρτον ἡμῶν
- (101구) 일용할 ③ τὸν ἐπιούσιον
- (101구) (계속해서) 주소서 ③ δίδου(ImPrA2)
- (101구) 날마다 우리에게 ③ ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν·
- (101구) 우리의 양식을 ④ τὸν ἄρτον ἡμῶν
- (101구) 일용할 ④ τὸν ἐπιούσιον
- (101구) 주소서. ④ δός(ImAoA2)
- (101구) 오늘 우리에게 ④ ἡμῖν σήμερον·
- (102겨) 바로 나다, ⑬ ἐγὼ εἶμι(102겨)·
- (102겨) 너희들은 두려워하지 마라 ⑬ μὴ φοβεῖσθε(ImPrP2).
- (102겨) 너의 딸이 죽었다 ⑭ Τέθνηκεν(IdPeA3) ἡ θυγάτηρ σου·
- (102겨) 이제부터는 괴롭히지 말라. ⑭ μηκέτι σκύλλε(ImPrA2)
- (102겨) 그 선생을 ⑭ τὸν διδάσκαλον.
- (102겨) 너의 딸이 ⑮ Ἡ θυγάτηρ σου
- (102겨) 죽었다 ⑮ ἀπέθανεν·(IdAoA3)
- (102겨) 왜 너는 더 괴롭히려는가? ⑯ τί ἔτι σκύλλεις(IdPrA2)
- (102겨) 그 주인을 ⑯ τὸν διδάσκαλον;
- (102겨) 예루살렘의 딸들아 ⑰ Θυγατέρες Ἱερουσαλήμ,
- (102겨) 울지 마라 ⑰ μὴ κλαίετε(ImPrA2)
- (102겨) 나를 위해서는 ⑰ ἐπ' ἐμέ·
- (102겨) 이것들을 즉시-가지고-가버려라 ⑱ Ἀρατε(ImAoA2) ταῦτα
- (102겨) 여기에서 ⑱ ἐντεῦθεν
- (102겨) 만들지 마라 ⑱ μὴ ποιείτε(ImPrA2)
- (102겨) 내 아버지 집을 ⑲ τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου
- (102겨) 상가로 ⑲ οἶκον ἐμπορίου.

- (102겨) 보라 ①9 Ἰδε
- (102겨) 너는 건강해 졌다 ①9 ὑγιῆς γέγονας(1dPeA2)
- (102겨) 이제부터는 죄를 짓지 마라 ①9 μηκέτι ἀμάρτανε(1mPrA2)
- (102겨) 앓도록 하기 위해서 ①9 ἵνα μὴ
- (102겨) 더 심각한 어떤 일이 너에게 ①9 χεῖρόν σοί τι
- (102겨) 일어나지 ①9 γένηται(SuAoM3D)
- (102고) 돌아다니지 마라. ②0 μὴ μεταβαίνετε(1mPrA2)
- (102고) 집으로부터 집으로 ②0 ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν.
- (102고) 그러므로 지배하지 못하도록 하라 ②0 Μὴ οὖν βασιλευέτω(1mPrA3)
- (102고) 죄로 하여금 ②1 ἡ ἀμαρτία
- (102고) 죽을 수밖에 없는 너희들의 몸 속에서 ②1 ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι
- (102고) 너희들은 내어주지 마라 ②1 μηδὲ παριστάνετε(1mPrA2)
- (102고) 너희들의 지체들을 ②1 τὰ μέλη ὑμῶν
- (102고) 불의의 도구들로서 ②1 ὄπλα ἀδικίας
- (102고) 죄에게 ②1 τῇ ἀμαρτίᾳ,
- (102고) 오히려 ②1 ἀλλὰ
- (102고) 너희들은 내어주라 ②1 παραστήσατε(1mAoA2)
- (102고) 너희 자신들을 하나님께 ②1 ἑαυτοὺς τῷ θεῷ
- (102고) 소리내는 것을 ②2 τὸ λαλεῖν
- (102고) 금하지 말라 ②2 μὴ κωλύετε
- (102고) 혀들로 ②2 γλώσσαις·
- (102고) 너희들은 금을 챙기지 마라 ②3 Μὴ κτήσηθε(SuAoM2D) χρυσὸν
- (102고) 너희들의 허리띠들 안에 ②3 εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν
- (102고) 주여, ②4 Κύριε,
- (102고) 지우지 마소서 ②4 μὴ στήσης(SuAoA2)
- (102고) 이 죄를 그들에게 ②4 αὐτοῖς ταύτην τὴν ἀμαρτίαν.
- (102구) 지갑을 가지고 다니지 마라, ②5 μὴ βαστάζετε(1mPrA2) βαλλάντιον,
- (102구) 여행가방도 말고, ②5 μὴ πήραν,

(102구) 신들도 말고	㉔ μη ὑποδήματα,
(102구) & 아무하고라도 인사하지 마라.	㉔ ①καὶ μηδένα ②ἀσπάσησθε(SuAo)
(102구) 길에서	㉔ ②κατὰ τὴν ὁδὸν
(102구) 나에게 이루어지기를 바랍니다	㉔ γένοιτό(ΟρΑοM3D) μοι
(102구) 당신의 말씀 따라서	㉔ κατὰ τὸ ῥῆμά σου.
(102구) 자(γ) 어떻게(Πω)	㉔ Πῶς γὰρ ἂν
(102구) 내가 할 수 있는가?	㉔ δυναίμην(ΟρPrMPD1)
(102구) 어떤 사람이... 않으면,	㉔ ἔαν μή τις
(102구) 나를 인도하지(ὁδ)	㉔ ὁδηγήσει με;

(102나) 모든 문제를 정확하게 번역할 때에만 다음과로 진행하라!

- (99거) Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν·
- (99거) καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτόν καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
- (99겨) ἔαν τις θέλη τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν ἢ ἐγὼ ἀπ' ἑμαυτοῦ λαλῶ.
- (100가) Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους,
- (100거) Αφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου,
- (100겨) Τί οὖν ποιήσωμε; (100구) Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα; (100구) Τί θέλετέ [με] ποιήσω ὑμῖν;
- (100구) τὸν ἐρχόμενον πρὸς ἐμὲ οὐ μὴ ἐκβάλω ἕξω,
- (100구) Ἐὰν δέη με συναποθανεῖν σοι, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι
- (100구) τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ πατήρ οὐ μὴ πίω αὐτό;
- (101가) τῷ αἰτοῦντί σε δός (101거) ἀλλ' εἴ τι δύνη βοήθησον ἡμῖν
- (101겨) ἔαν ἡ ὑπέρακμος καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι ὃ θέλει ποιεῖτω οὐχ ἁμαρτάνει γαμείτωσαν
- (101구) τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν·
- (101구) τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δός ἡμῖν σήμερον·
- (102겨) ἐγὼ εἶμι· μὴ φοβεῖσθε.

- (102ϳ) Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου· μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.
- (102ϳ) Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν· τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον;
- (102ϳ) Θυγατέρες Ἱερουσαλήμ, μὴ κλαίετε ἐπ' ἐμέ·
- (102ϳ) Ἀρατε ταῦτα ἐντεῦθεν
- (102ϳ) μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.
- (102ϳ) Ἰδε ὑγιῆς γέγονας μηκέτι ἀμάρτανε ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται (102ϫ) μὴ μεταβαίνετε ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν.
- (102ϫ) Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἀμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν ὄπλα ἀδικίας τῇ ἀμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ θεῷ
- (102ϫ) τὸ λαλεῖν μὴ κωλύετε γλώσσαις·
- (102ϫ) Μὴ κτήσησθε χρυσὸν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν
- (102ϫ) Κύριε, μὴ στήσης αὐτοῖς ταύτην τὴν ἀμαρτίαν.
- (102ϛ) μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα,
- (102ϛ) καὶ μηδένα κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε
- (102Ϟ) γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου. (102ϛ) Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἔαν μὴ τις ὁδηγήσει με;

## 12강 3부

**부정사법, ἵνα와 ὅτι가 인도하는 절, 부정사와 ἵνα, ὅτι+한정동사,  
부사적 해설적 부정사, τοῦ를 취하는 부정사, 복습25**

(103가) (103)에선 **부정사, 명사절, 부사절에서 나타나는 부정사 상당어구들** 공부

(103가) **부정사법의 (infinitive mood) 기원**: 동명사의 3격과 (여격) 탈격에서 기원을 찾아 볼 수 있다.

λύειν은 본디 “풀어지기 때문에, 풀어지는데 있어어”의 뜻이 있다. 이러한 의미는 아직도 목적어나 결과를 뜻하는 부사절에서 나타난다. 그러나 부정사는 전반적으로, 불변하지만, 오직 정관사만 첨가할 수 있는 동명사로 여겨지고 있다. 부정사는 동사와 명사의 부분들을 취한 것이다. 부정사가 본디 동명사라는 것 때문에, 부정사가 다양한 종속절에 사용 돼 왔다.

(103거) **부정사를 동사로 볼 때**: 부정사가 실질적으로 혹은 암시적으로 ①주어를 취할 수 있다. ②목적어를 취할 수도 있으며, ③부사에 의해서 수식을 받을 수도 있으며, ④시제와 태(voice)도 가질 수 있다.

(103겨) **부정사를 명사로 볼 때**: 다른 동사의 주어로 목적어로 사용될 수 있다. 다른 대명사와 동격관계를 이룰 수도 있다. 전치사에 의해 지배를 받을 수도 있다. 즉 전치사의 목적어로 사용될 수도 있다. 부정사는 ①명사절에서는 명사로, ②부사절에서는, 여격(3)의 뜻이 남아 있기 때문에, 목적과 결과를 표현한다.

(103고) **부정사가 주어이면?** 부정사는 대격(4)을 취한다. 그리스어의 부정사는 영어의 부정사 보다 훨씬 폭이 넓다. 그래서 영어로는 영어의 부정사, 동명사, 직설법, 가정법, 명령법 등을 사용해서 부정사를 번역한다.

(103교) ἵνα와 ὅτι가 **인도하는 절**은 영어의 that 절과 같다. 그러면서 that이 부정사의 위치에 흔히 놓인다. 예를 들면,

I declare him to be innocent.

또는 I declare that he is innocent.

He commanded bread to be set before them.

또는 He commanded that bread should be set before them.

It is sufficient for the servant to be as his master.

또는 It is sufficient for the servant that he should be as his master.

I am going to buy bread.

또는 I am going that I may buy bread.

(103구) ἵνα가 **인도하는 절**: 고전 그리스어나 신약 그리스어에서 ἵνα가 인도하는 절은 말하거나 생각하는 동사 다음에서 부정사의 위치에 놓일 수 있다. 신약에서는 ἵνα가 인도하는 절이 여러 가지 절들에서 부정사의 위치에 놓일 수 있다. 그러나 고전 그리스어에서는 오직 목적을 나타내는 절이나, 끝 절에서만 부정사의 위치에 놓인다.

(103규) **부정사와 ἵνα가 함께 나타나는 예문**

θέλω δὲ πάντας ὑμᾶς λαλεῖν(InPrA) γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε· (SuPrA2)

이제 나는 너희들 모두가 혀들로 말하기를 원한다, 그러나 너희가 예언할 수 있기를 더욱 더 (고전14:5). I wish all of you to speak with tongues, but even more that you may prophesy. λαλέω, προφητεύω ἵνα 절을 영어의 that 절로 옮겼다.

(103그) **같은 구절을 부정사 대신 ἵνα 절로 표현한 예문**

οὐ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς κύψας(PaAoA, Nm) λῦσαι(InAoA) τὸν ἱμάντα(4m) τῶν ὑποδημάτων(2n) αὐτοῦ. (마가1:7)

나는 허리를 굽혀(κυ) 그의 샌들들의 끈을 풀기에도 그분에게 충분치 않다. I am not worthy to stoop down and untie the strap of His sandals. κύπτω, λύω, οὐ(RL2m) = of whom, οὐ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς = of whom I am not worthy(from YLT)

οὐ οὐκ εἰμὶ [ἐγὼ] ἄξιος ἵνα λύσω(SuAoA) αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ

ὑποδήματος.

나는 그의 샌들의(ὑπ) 끈을 풀기에도 그분에게 가치가 없다.

the strap of whose sandal I am not worthy to untie.”(요한1:27)

(103기) 부정법의 동사를 취하는 구와 절들: 4 종류로 정리할 수 있다.

1) 주절에서 명령이나 권고를 뜻하는 명령형처럼 사용된 부정사

2) 부사절

- ① 끝 절들,
- ② 결과절들
- ③ πρίν 다음에서 시제절들,

3) 명사절들

- ① 주어로서
- ② 목적어로서
- ③ 명사나 대명사와 동격으로서

4) 해설절: 명사, 형용사, 동사의 의미를 제한해 주는,

(103나) **명령형 부정사:** 부정사가 권고나 명령을 표현한다. 고전 그리스 문법에 속하며, 신약에는 드물다.

χαίρειν(InPrA) μετὰ χαιρόντων, κλαίειν(InPrA) μετὰ κλαιόντων.

기뻐하는 자들과 함께 기뻐하라, 우는 자들과 함께 올라(로마12:15).

Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep. χαίρω, κλαίω

(103냐) **목적 부정사:** 본디 여격인 부정사가 주절 동사의 목적어로 사용된 경우이다.

Ἐπάγω ἀλιεύειν(InPrA).

나는 낚시하러 간다. (요한21:3). I am going to fish. ἀλιεύω

οὐ γὰρ ἀπέστειλέν(IdAoA3) με Χριστὸς βαπτίζειν(InPrA) ἀλλὰ

εὐαγγελίζεσθαι(InPrM),

그리스도께서 세례를 주라고 나를 보내시지 않으셨기 때문에, 그러나 복음을 설교하라고 (고전1:17).

For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel,  
ἀποστέλλω, βαπτίζω, εὐαγγελίζω

(103녀) **결과 부정사:** 부정사가 주절 동사의 결과를 표현한다. 주로 ὥστε가 인도 하지만 때로는 부정사 단독으로 결과를 표현한다.

καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλον(IdIpa3) εἰς τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι(InPrP) τὸ πλοῖον.

그리고 파도들이 배안으로 쳤다, 그래서 그 배는 벌써 채워지고 있었다.  
and the waves were breaking over the boat so much that the boat was already filling up. ἐπιβάλλω, γεμίζω

(103녀) **결과 부정사:** ὥστε 없이 부정사만으로 결과를 표현하는 예문.

οὐ γὰρ ἄδικος ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι(InAoMD) τοῦ ἔργου ὑμῶν. (히브6:10)

하느님은 너희들의 일을 잊어버릴 정도로 불의하지는 않으시기 때문에,  
For God is not unjust so as to forget your work, ἐπιλανθάνομαι

(103노) **시제절에서 πρὶν 다음에 나오는 부정사**

Ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι(InAoA)  
τρὶς ἀπαρνήσῃ(IdFuM2D) με.

내가 너에게 솔직하게 말한다, 이 밤에, 수탉이 울기 전에, 네가 나를 세 차례나 부인할 것이다(는 것을).

Truly I say to you that this very night, before a rooster crows, you will deny Me three times." φωνέω, ἀπαρνέομαι

(103뇨) **명사절에서 사용되는 부정사:** 명사절에서 부정사는 동명사로 사용된다.

(103누) **동사의 주어로 사용되는 명사절**



이 문형에서, 동사는 부정사가 사용되며, 주어는 대격(4)을 취한다.

εὐκοπώτερον γὰρ ἔστιν κάμηλον διὰ τρήματος(4f) βελόνης εἰσελθεῖν  
(InAoA) ἢ πλούσιον(4m) εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν(InAoA).

낙타가 바늘(βε) 구멍으로(τρ) 들어가는 것이 부자가 신국에 들어가는 것 보다 더 쉽기(εὐ) 때문에(누가18:25). "For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." εὐκοπος 쉬운, εἰσέρχομαι, ἀμηλός, πλούσιος

ἔξεστιν(IdPrA3) ἡμᾶς(4p1) Καίσαρι φόρον(4m) δοῦναι(InAoA) ἢ οὐ;

우리가 카이사르에게 세금을(φό) 지불하는 것이 합법적이나(ἔξ) 아니냐? (누가20:22). Is it lawful for us to pay taxes to Caesar, or not?" φόρος 세금, δίδωμι, ἔξιμι 나가다, ἔξεστι 허락이 된다.

Καὶ γίνεταί κατακεῖσθαι(InPrMPD) αὐτὸν(4m3) ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ,

그리고 그 분께서 그의 집에서 식탁에 앉아 있을 때에 일이 생겼다(γί). (마가2:15) And it happened that He was reclining at the table in his house, κατάκειμαι

Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα;

선생이시여, 우리가 멸망하는 것은 당신에게는 관심거리가 아납니까? "Teacher, do You not care that we are perishing?" ὅτι 절이 부정사의 자리에 놓이면서 동사의 주어로 사용되었다(마가4:38). μέλω 관심거리다.

### (103뉴) 동사의 목적어로서의 명사절

이러한 문장에서는 부정사가 동사로 사용된다. 그리고 ὅτι가 인도하는 절은 종종 부정사로 대치되기도 한다. 또한 신약에서는 부정사 대신에, ἵνα가 인도하는 절이 사용되기도 한다.

### (103느) 말하다, 생각하다는 동사나, 종속문 다음에 사용되는 목적절

화자가 자신의 말로 목적절을 표현한다. 보기를 들어보자.

**직접화법**, I am very pleased to be here this evening, and to see you all sitting round this table.

**간접화법**, Mr. Smith said that he was very pleased to be there that evening, and to see them all sitting round that table.

**바꾸어진 단어들**: I > he, here > there, this evening > that evening, you > them, this table > that table.

(103나) **that 이하의 목적절을 그리스어로 옮길 때 주의**

이러한 목적절을 (that 이하) 그리스어로 바꾸려면 (라틴어에서도), 반드시 동사는 부정사를 사용하고, 주어는 대격을 사용한다는 점이다. 그리고 그것도 자주, ὅτι가 인도하는 절의 직설법이나 기원법은 그리스어의 부정사와 대격으로 대체된다.

(103다) **영어의 부정사와 that 절**

I declare him to be a criminal. I declare that he is a criminal.

We believe them to be here. We believe that they are here.

왼 쪽 문장은 그리스어처럼 대격과 부정사가 사용된 문장이다.

오른 쪽 문장은 ὅτι처럼 that가 절을 인도하는 문장이다.

(103다) **대격 주어와 부정사 문장, 신약에서**

λέγετε(IdPrA2) ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλειν(InPrA) με(4m) τὰ δαιμόνια.

너희들은 말한다: 내가 베엘제불 이름으로 마귀들을 쫓아낸다(103다).

You say that I cast out demons by Beelzebul(누가11:18).

Dicitis per Beelzebul ejicere me daemonia. λέγω, ἐκβάλλω

Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν(4m) εἶναι(InPrA) Δαυὶδ υἱόν;

어떻게 그들은 그리스도가 다비드의 아들이라고 말할 수 있는가?

How can they say that the Messiah is the Son of David?

Quomodo dicunt Christum esse filium David? (누가20:45)

ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς(PaPeA, Nm) καὶ ἀκούσας(PaAoA, Nm) ἔλεγεν(IdIpA3)

βροντῆν(4f) γεγονέναι(InPeA)

그러므로 서 있던 그리고 들었던 군중이 천둥이 쳤었다고 말했다.

The crowd that stood there and heard it said that it had thundered. Turba ergo quae stabat et audierat dicebat tonitruum esse factum. ἴστημι, ἀκούω, λέγω, γίνομαι

οὐδ' αὐτὸν οἴμαι(IdPrMP1D) τὸν κόσμον(4m) χωρῆσαι(InAoA) τὰ γραφόμενα(PaPrP, An) βιβλία.

나는 세상(κό) 자체도(αὐ) 기록되어지는 책들을 (다) 담을 수 있다고 생각하지(οι) 않는다. (요한21:25) I do not think that even the world itself would not contain the books that would be written. Ne mundum quidem ipsum opinor capturum esse eos qui scribirentur libros. οἴομαι, χωρέω, γράφω

(103더) 주절에 나오는 말한다, 생각한다는 **동사의 주어**가, **부정사의 주어와 같은** 면, **부정사의 주어는 주격을 취한다**. 고전 그리스어에서는 자주 나오지만, 신약에서는 드물다. (1p1) = 주격(1) 대명사(p) 1인칭 단수형을 뜻한다. ηὐχόμεν(1d1pMP1D) γὰρ ἀνάθεμα εἶναι(InPrA) αὐτὸς(1p1) ἐγὼ(1p1) ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου(로마9:3).

나는, 내 형제들을 위해서, 내 자신이 그리스도로부터 저주 받은(ἀν) 자이기를 바랬기(ηυ) 때문에. For I could wish that I myself were accursed from Christ for the sake of my brethren, εὐχομαι, εἰμί φάσκοντες(PaPrA, Nm) εἶναι(InPrA) σοφοὶ ἐμωράνθησαν(IdAoP3).

지혜롭다고 주장하면서, 그들은 어리석어졌다(ἐμ). (103다)

Claiming to be wise, they became fools, εἰμί, φάσκω, μωραίνω

(103더) **느낀다, 본다, 안다**는 동사 다음에서는, 대격과 분사가 대격과 부정사보다 더 많이 사용된다. 고어에서는 더욱 그렇다. 라틴어에는 없다. εἰς γὰρ χολὴν(4f) πικρίας καὶ σύνδεσμον(4m) ἀδικίας ὁρῶ(IdPrA1) σε(4) ὄντα(PaPrA, Am).

당신이 쓰디 쓴(πι) 담즙(χο)과 불의의 속박가운데 있음을 나는 알기(ὁρ) 때문에. I see that you are in the gall of bitterness and in

the bondage of iniquity.”(행전8:23) εἰμί, ὁράω

(103도) 부정사의 시제, 그리스어, 라틴어

그리스어와 라틴어에서는, 종속문(dependent statement)에서 사용되는 부정사의 시제는 언제나 첫 화자가 사용한 부정사의 시제를 사용한다.

(103도) 영어에서 종속문의 동사의 시제: 영어에서는 시제가 변한다. 그러나 말하다(saying)나 느끼다(feeling)는 동사가 **주요시제이면**, 즉 현재(says)나 미래(will say)면, 종속문에 나오는 동사의 시제는 **변하지 않는다**.  
예문:

(103두) 첫 화자의 동사가 **주요시제**, 현재(says)나 미래(will say)인 예문

- |              |  |
|--------------|--|
| 첫 화자가 하는 말,  | ① I <i>see</i> the city.                             |
| 이를 바꾸면, 현재로, | He <u>says</u> that he <i>sees</i> the city.         |
| 미래로,         | He <u>will say</u> that he <i>sees</i> the city.     |
| 첫 화자가 하는 말,  | ② I <i>saw</i> the city.                             |
| 이를 바꾸면, 현재로, | He <u>says</u> that he <i>saw</i> the city.          |
| 미래로,         | He <u>will say</u> that he <i>saw</i> the city.      |
| 첫 화자가 하는 말,  | ③ I <i>shall see</i> the city.                       |
| 이를 바꾸면, 현재로, | He <u>says</u> that he <i>will see</i> the city.     |
| 미래로,         | He <u>will say</u> that he <i>will see</i> the city. |

(103듀) 말하다(saying)나 느끼다(feeling)는 동사가 **제2시제이면**(과거 said, saw), 종속문에 나오는 동사의 시제는 화자가 사용했던 본디 시제 보다 한 단계 과거로 물러간 시제를 택해 사용한다. 예를 들어 보자.

- |              |  |
|--------------|--|
| 첫 화자가 하는 말,  | ① I <i>see</i> the city.                                 |
| 이를 바꾸면, 과거로, | He said that he <i>saw</i> the city.                     |
| 첫 화자가 하는 말,  | ② I <i>saw</i> the city. 또는 I <i>have seen</i> the city. |
| 이를 바꾸면, 과거로, | He said that he <i>had seen</i> the city.                |
| 첫 화자가 하는 말,  | ③ I <i>shall see</i> the city.                           |
| 이를 바꾸면, 과거로, | He said that he <i>would see</i> the city.               |
- 제2시제의 동사를 정리하면,  
첫 화자의 동사는            종속문에서는

현재는 > 과거로,  
 과거는 > 대과거로,  
 미래는 > 미래 과거 = 제2 미래로 변한다.

(103드) 그리스어나 라틴어에서, 첫 화자가 사용한 부정사의 시제, 그대로 잔류.  
 시제가 주요시제이든지, 제2 시제이든지 본디 시제 그대로 사용한다.

(103디) 첫 화자가 하는 말, I see the city.

① 주절의 동사가 **주요시제**(현재 says, 미래)인 예문  
 이를 바꾸면, 현재로, He says that he sees the city in English.  
 Dicit se urbem videre in Latin.  
 λέγει τὴν πόλιν ὁρᾶν(InPrA) in Greek.

첫 화자가 사용한 동사의 시제가 그대로 3 국 언어에서 사용되었다.

② 주절의 동사가 **제2시제인 예문**  
 이를 바꾸면, 과거로, He said that he saw the city in English.  
 Dixit se urbem videre in Latin.  
 ἔλεγε τὴν πόλιν ὁρᾶν(InPrA) in Greek.

제2시제 예문을 보면, 첫 화자가 사용한 시제가 그리스어와 라틴어에서  
 는 그대로 사용 되었으나, 영어에서는 과거로 변했다.

(103라) 첫 화자가 하는 말, I saw the city.

① 주절의 동사가 **주요시제인 예문**  
 즉, 이를 현재로 바꾸면, He says that he saw the city.  
 Dicit se urbem vidisse in Latin.  
 λέγει τὴν πόλιν ἰδεῖν(InAoA) in Greek.

② 주절의 동사가 **제2시제인 예문**  
 즉, 이를 과거로 바꾸면, He said that he had seen the city.  
 Dicit se urbem vidisse in Latin.  
 ἔλεγε τὴν πόλιν ἰδεῖν(InAoA) in Greek.

(103랴) 첫 화자가 하는 말, I shall see the city.

① 주절의 동사가 **주요시제인 예문**

즉, 이를 현재로 바꾸면, He says that he will see the city.  
Dicit se urbem visurum esse in Latin.  
λέγει τὴν πόλιν ὄψεσθαι(InFuM) in Greek.

② 주절의 동사가 **제2시제인 예문**

즉, 이를 과거로 바꾸면, He said that he would see the city.  
Dixit se urbem visurum esse in Latin.  
ἔλεγε τὴν πόλιν ὄψεσθαι(InFuM) in Greek.

영어에서는 동사가 변했지만, 그리스어와 라틴어에서는 변하지 않았다.

(103러) **종속문 표현, 그리스어의 2번째 방법**: [ὅτι+한정동사] (부정사 이외 동사)

그리스어에서는 부정사 대신에 [ὅτι+한정동사]를 사용해서 종속문을 표현할 수 있다. [153

**첫 화자**가 하는 말: I see the city.

① 주절의 동사가 **주요시제인 예문**

이를 바꾸면, 현재로, He says that he sees the city.  
λέγει ὅτι τὴν πόλιν ὁρᾷ(IdPrA3) in Greek.

② 주절의 동사가 **제2시제인 예문**

이를 바꾸면, 과거로, He said that he saw the city.  
ἔλεγεν ὅτι τὴν πόλιν ὁρᾷ in Greek.

(103러) **첫 화자**가 하는 말: I saw the city.

① 주절의 동사가 **주요시제인 예문**

이를 바꾸면, 현재로, He says that he saw the city.  
λέγει ὅτι τὴν πόλιν εἶδεν(IdAoA3).

② 주절의 동사가 **제2시제인 예문**

이를 바꾸면, 과거로, He said that he had seen the city.  
ἔλεγεν ὅτι τὴν πόλιν εἶδεν(IdAoA3).

(103로) **첫 화자**가 하는 말: I shall see the city.

① 주절의 동사가 **주요시제인 예문**

이를 바꾸면, 현재로, He says that he will see the city.

λέγει ὅτι τὴν πόλιν ὄψεται(IdFuM3).

② 주절의 동사가 제2시제인 예문

He said that he would see the city.

ἔλεγεν ὅτι τὴν πόλιν ὄψεται(IdFuM3).

(103료) 신약에 나오는 [ὅτι+한정동사] 예문

δόξαντες(PaAoA, Nm) ὅτι ὑπάγει(IdPrA3) εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ  
(SuAoA3) ἐκεῖ. (요한11:31) δοκέω, ὑπάγω, κλαίω

그녀가 거기에서 울기(κλ) 위해서 그 무덤(μν)으로 가는(ὑπ) 것으로 생  
각하면서, supposing that she was going to the tomb to weep there.

ἐνόμισαν(IdAoA3) ὅτι πλεῖον λήμψονται(IdFuM3D)(마태20:10).

그들은 더 많이 받을(λή) 것이라고 그들은 생각했다(έν).

they thought that they would receive more, νομίζω, λαμβάνω

(103루) 첫 화자가 직설법에서 사용한 동사의 시제를, 제2시제에서도 기원법 동사  
가 그대로 취하면서, ὅτι가 인도하는 종속문에서 사용된다. 이러한 용법은  
신약에서는 사용되지 않았다. [154

주절의 동사가 제2시제인 예문

첫 화자가 하는 말, ὀρῶ τὴν πόλιν  
이를 바꾸면, 과거로, ἔλεγεν ὅτι τὴν πόλιν ὀρῶν  
He said that he saw the city.

첫 화자가 하는 말, εἶδον τὴν πόλιν  
이를 바꾸면, 과거로, ἔλεγεν ὅτι τὴν πόλιν ἴδοι(OpAoA3).  
He said that he had seen the city.

첫 화자가 하는 말, ὄψομαι τὴν πόλιν  
이를 바꾸면, 과거로, ἔλεγεν ὅτι τὴν πόλιν ὀψοίτο.  
He said that he would see the city.

**중요한 점, 그리스어에서는 간접화법으로 바꿀 때에 첫 화자가 사용한 동  
사의 시제를 바꾸지 않고 그대로 사용한다는 점을 기억해야 한다.**

(103류) **종속문에 사용된 가정문들**

제2시제로(과거) 사용된 말하다(saying) 느끼다(feeling) 동사 다음에, 종속절에 사용되는 모든 동사는 주절의 동사처럼 모두 과거시제를 취한다. 아래 예문에서, 기울임 글자들은 모두 종속문에 사용된 가정법 문장들이다.

Mr. Smith said that *although he had been their member for twenty years, he had never known how much they appreciated his services, until he entered the hall that evening.*

그러나 그리스어에서는 종속문에 사용된 **모든 가정법 동사들**은 첫 화자가 사용한 **같은 시제와 같은 법**을 취한다는 점이 다른 점이다.

ἦλθον(IdAoA3) λέγουσαι(PrPrA1f) καὶ ὄπτασίαν ἀγγέλων ἑωρακέναι(InPeA), οὖν λέγουσιν(IdPrA3) αὐτὸν ζῆν(InPrA).

그들은 그는 살아 있다고 말하는 천사들의 환상을(ὄπ) 보았다(ἑω)라고 말하면서 그들은 왔다(누가24:23).

They came saying that they had seen a vision of angels who said that he was alive. ἔρχομαι, λέγω, ὁράω, ζάω

(103르) **고전 그리스어**에서는, 제2시제에 사용된 말하다나 느끼다는 동사 다음에, 종속문에 사용된 모든 가정법 동사들은, 그들이 직설법 동사이든지 또는 가정법 동사이든지 상관하지 않고, 기원법에서도 같은 시제를 취한다.

(103리) 신약에서 **첫 화자의 대화를 직접 인용할 때** 사용되는 ὅτι

그러나 ὅτι는 중복된 것이다.

ἐκεῖνος ἔλεγεν(IdIpA3) ὅτι Ἐγώ εἰμι.

그 자신이 말했다, ‘내가 그 이다.’(요한9:9) λέγω

“He kept saying, “I’m the one!”

(103마) **탄원, 권고, 명령 등을 뜻하는 동사나 종속 명령이나**

**청원 다음에 사용된 목적절**

종속문에 사용된 명령들이나 청원문들은 명령이나 청원을 직접 화법으로



전하지 않고 간접 화법(보고자의 말로)을 사용한다는 점이다.

**첫 화자의 말,** Go away.  
 보고자의 말, He commanded them to go away.  
**첫 화자의 말,** Follow me.  
 보고자의 말, He requested them to follow him.

(103따) 그리스어에서 종속절의 명령이나 청원: 영어처럼 부정사를 사용한다.

παρήγγειλεν(1dAoA3) αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι(1nPrP)  
 그는 예루살렘으로부터 떠나지 말라고 그들을 명령했다(행전1:4).

He commanded them not to leave Jerusalem. παραγγέλλω, χωρίζω  
 Διδάσκαλε, δέομαί(1dPrMP1D) σου ἐπιβλέψαι(1nAoA) ἐπὶ τὸν υἱόν μου,  
 선생님이시여, 내 아들을 바라보시라고 내가 당신에게 간청하나이다.

"Teacher, I beg You to look at my son, δέομαι, ἐπιβλέπω

신약에서는 ἵνα가 인도하는 절은 종속 명령문이나 청원문에서 가끔 부정사 구문을 취할 수 있다.

(103머) 종속 명령문에 나오는 종속절도 종속문에 나오는 종속절과 같은 규칙을 따른다.

(103며) 질문을 묻는다는 동사나 종속 의문문 다음에 나오는 목적절

질문을 묻는다는 동사(ask) 다음에 나오는 종속 의문문은 첫 화자의 말을 사용하지 않고 보고자의(간접화법) 말로 전한다.

**첫 화자의 말,** Are you going away?  
 보고자의 말, He asked if they are going away.

종속 의문문을 그리스어로 옮기는 방법은 종속문을 그리스어로 옮기는 방법과 똑 같다. 첫 화자가 사용한 시제와 법은 그대로 보존한다.

ἐπυνθάνοντο(1d1pMP3D) εἰ Σίμων ἐνθάδε ξενίζεται(1dPrP3).(행전10:18)

그들은 만일 씨몬이 여기에서(ἐν) 숙박을 하는지 물었다(ἐπ)

They asked if Simon lodged there. πυνθάνομαι, ξενίζω

첫 화자의 질문은 Does Simon lodge here?이다.

προσκαλεσάμενος(1dAoM, Nm) τὸν κεντυρίωνα ἐπηρώτησεν(1dAoA3) αὐτὸν

εἰ πάλαι ἀπέθανεν(IdAoA3)· (마가15:44) 백부장을(κε) 소환하면서(πρ), 그는 그가 이미(πά) 죽었는지를 그에게 물었다(ἐπ). Summoning the centurion, he questioned him as to whether He was already dead. προσκαλέω, ἐπερωτάω, ἀποθνήσκω

(103모) 누가복음서에서, **직설법 대신 기원법이나 가정법이 사용된 예문**

καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο(IdAoM3) συζητεῖν(InPrA) πρὸς ἑαυτοὺς τὸ τίς ἄρα εἴη(OpPrA3) ἐξ αὐτῶν ὁ τοῦτο μέλλων(PaPrA, Nm) πράσσειν(InPrA).

그리고 그들은(αὐ), 그러면(ἄρ), 이것을 앞으로(μέ) 행할 자가, 그들(αὐ) 중에서(ἐξ) 누구(τί)인지(εἴ)를, 그들 자신들(ἑα) 가운데서(πρ) 의 논하기(συ) 시작했다(ἤρ)(누가22:23) And they began to discuss among themselves which one of them it might be who was going to do this thing. 그리스어나 라틴어에서는 종속 의문문을 가정법 동사를 사용해서 표현하지 않는다. 만일 발견된다면, 오직 첫 화자의 발언에서 나타날 것이다. ἄρχω, συζητέω, πράσσω, μέλλω, εἰμί

(103묘) 의문사에 의해서 소개되는 목적절은 종속 의문문으로 취급하며, 위에서 소개한 방법대로 표현한다. 주절의 동사가 반드시 물어보는 동사일 필요는 없다.

εἰ ἦδει(IdPIA3) ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα φυλακῆ ὁ κλέπτης ἔρχεται(IdPrMP3D), ἐγρηγόρησεν(IdAoA3) ἂν

만일 가장이 어느(πο) 때에(φν) 도둑이(κλ) 오게 되는지를 알았었다(ἦδ)면, 그는 깨어 있었을(ἐγ) 것이다. (마태24:43). if the head of the house had known at what time of the night the thief was coming, he would have been on the alert, οἶδα, ἔρχομαι, γρηγορέω εἶδαν(IdAoA3) ποῦ μένει(IdPrA3) They saw where he dwelt.

그들은 그가 머무르는 곳을 보았다 μένω, εἶδον

(103무) **종속 감탄사**도 종속 의문문과 같은 규칙을 따른다.

**(103류) 목적절에서 특별한 문장 구조를 요구하는 동사들**

어떠한 동사들은 목적절과 사용되면 특별한 문장 구조를 필요로 한다.

**(103르) ①노력하다, ②주의하다, ③계획하다, ④성취하다 다음에 오는 목적절**

이러한 동사 다음에는 ὥπως가 오며 직설법 미래가 따라온다.

신약에서는 부정사가 가끔 사용된다. 때로는 ἵνα가 절을 인도한다.

이러한 동사 다음에 부정사가 사용된 예문

Ἄγωνίζεσθε(ImPrMP2D) εἰσελθεῖν(InAoA) διὰ τῆς στενῆς θύρας,

너희들은 좁은(στ) 문으로 들어가기 위해서 노력하라(Aγ)(누가13:24)

"Strive to enter through the narrow door. ἀγωνίζομαι, εἰσέρχομαι

**(103미) 두렵다, 위협하다는 동사 다음에 오는 목적절**

이러한 동사들 다음에 오는 목적절은 μή가 인도한다.

**(103바) ①기뻐하다, ②놀라다, ③초조해하다, ④슬퍼하다 다음에 오는 목적절**

이러한 동사들 다음에 오는 목적절은 ὅτι가 목적절을 인도하며 직설법 동사가 온다. 놀라다는 동사 다음에는 마가15:44, 요한1,3:13에서는 εἰ가 목적절을 인도한다.

**(103باء) ①희망하다, ②약속하다, ③서약하다 다음에는 부정과거, 부정사가 온다.**

**(103버) 명사나 대명사와 동격관계를 이루는 명사절**

θησκειᾶ καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι (InPrMPD) ὀρφανούς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν(InPrA) ἀπὸ τοῦ κόσμου.

하나님과 아버지 보시기에(πα) 순수하고(κα) 더럽혀지지 않은(ἀμ) 종교란(θη) 이런 것이다: 그들의 괴로움(θλ) 중에 있는 고아들(ὀρ)과 과부들을(χή) 찾아 가는(ἐπ) 것과 자신을 흠없이(ἄσ) 세상으로부터 지키는(τη) 것이다(야고1:27). Pure and undefiled religion in the sight

of our God and Father is this: to visit orphans and widows in their distress, and to keep oneself unstained by the world.  
 θρησκεία와 ἐπισκέπτεσθαι, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν이 동격관계에 있다.  
 ἐπισκέπτομαι, τηρέω, χήρα, ας, ἡ f, ἄσπιλος, ον 흠없이 spotless,  
 τηρέω 계속해서 살피다, 지키다, keep watch over, guard  
 ἐπισκέπτομαι 찾아가다 (구원하기 위해서, > 누가1:8). 이 단어 가지고 설교 준비해서 설교해 보라! 도움이 필요하다면 도와 줄 수 있다.

**(103벼) 부사적 해설적 부정사**

부정사가 ①능력, ②준비, ③필요, ④타당성 등을 설명하는 명사나 형용사 다음에서 해설적인 뜻으로 사용될 수 있다.

οὗ οὐκ εἰμί(1dPrA1) ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι(1nAoA)·(마태3:11)

그 분의(οὗ) 켤레들을 들고 가기에(βα) 충분치(ικ) 않은 나다.

부정사 βαστάσαι는 ἱκανὸς를 보충 설명한다.

Whose shoes I am not worthy to bear. βαστάζω, εἰμί

Ὁ ἔχων(PaPrA, Nm) ὦτα(4n) ἀκούειν(1nPrA3) ἀκουέτω(1mPrA3).

누구든지 들을 귀들이(ὦτ) 있는 자는 들으라. (누가8:8)

부정사 ἀκούειν는 ὦτα(4n)를(의 능력?) 보충설명한다.

"Anyone who has ears to hear should listen!" ἀκούω, ἔχω

καιρὸν ἀνακάμψαι(1nAoA)· Opportunity to return. ἀνακάμπτω

돌아 갈 기회. (히브11:15)

ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου ἐγερθῆναι(1nAoP),

별써 너희들이 잠(ὑπ)으로부터 깨어날 시간 (로마13:11)

the hour for you to awaken from sleep, ἐγείρω

부정사 ἐγερθῆναι가 ὕπνου에 보충설명한다.

**(103보) 동사 다음에 나오는 해설적 부정사 예문, (행전15:10)**

**(103보) 정관사를 취하는 부정사 = 부정사 구(문)**

정관사가 부정사에 붙으면, 부정사가 명사로 사용됨을 강조한다.

정관사가 부정사에 붙으면, 중성으로 격 변화를 하게 된다.  
 정관사가 부정사와 사용되면 이를 가리켜서 부정사 구(문어)라 한다.  
 부정사는 주격이나 목적격을 취할 수도 있으며, 수식을 받을 수도 있다.  
 그런데 이들은 주로 부정사와 정관사 사이에 놓이게 된다.

**(103부) [정관사..+부정사] 형식, 주어로 사용된 예문**

τὸ δὲ ἀνίπτους χερσὶν φαγεῖν(InAoA) οὐ κοινοῖ(IdPrA3) τὸν ἄνθρωπον.  
 그러나 씻지 않은(ἀν) 손으로(χε) 먹는 것이(φα) 사람을 더럽히지는 않  
 는다(마태15:20). But to eat with unwashed hands does not defile  
 the man.” κοινοῶ 더럽히다. τὸ..+φαγεῖν이 주어다.

**(103뷰) [정관사..+부정사] 형식, 목적어로 사용된 예문**

οὐ παραιτοῦμαι(IdPrM1) τὸ ἀποθανεῖν(InAoA4).  
 나는 죽는 것을 거절하지 않는다(행전25:11). I do not refuse to  
 die. τὸ+ἀποθανεῖν가 목적어다. ἀποθνήσκω, παραιτέομαι

**(103브) [정관사..+부정사] 형식, 동격으로 사용된 예문**

ἔκρινα(IdAoA1) γὰρ ἑμαυτῷ τοῦτο τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν  
 (InAoA4). 그러나 내가 나를 위해서(ἐμ) 이것을, 슬픔(λύ) 가운데서  
 너희들에게로 다시 돌아오지 않는 것을 결정했다(ἔκ)(고후2:1). I  
 determined this for my own sake, that I would not come to you in  
 sorrow again. τὸ..+ἐλθεῖν이 τοῦτο와 동격이다. κρίνω, ἔρχομαι

**(103비) 전치사 지배를 받는 부정사 구문**

καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν(InPrA4) ῥίζαν ἐξηράνθη(IdAoP3).  
 그리고 뿌리가(ῥί) 없었기 때문에, 그것은 시들었다. (마가4:6)  
 and because it did not have sufficient root, it withered.  
 부정사 ἔχειν이 전치사 διὰ의 지배를 받는다. ἔχω, ξηραίνω  
 Προσέχετε(ImPrA2) [δὲ] τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν(InPrA)  
 ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὸ θαυμάσαι(InAoP4) αὐτοῖς.

그들에게 (αὐ) 보여지기 (τὸ θε) 위해서 (πρ), 너희들의 의를 사람들 앞에서 (ἔμ) 행하지 (πο) 않도록 너희들은 주의하라! (Πρ) (마태6:1)

"Beware of practicing your righteousness before men to be noticed by them. τὸ θεαθῆναι가 전치사 πρὸς의 지배를 받는다. προσέχω, ποιέω, θεάομαι

καὶ ἐν τῷ σπείρειν(InPrA3) αὐτὸν ὃ μὲν ἔπεσεν(IdAoA3) παρὰ τὴν ὁδὸν 그리고 그가 뿌렸을 때에, 더리는(ὃ μ) 길가에 떨어졌다. (누가8:5)

and as he sowed, some fell beside the road, πίπτω, σπείρω

τῷ σπείρειν이 전치사 ἐν의 지배를 받는다.

(103사) 정관사의 소유격 τοῦ를 취하는 부정사: 목적, 결과를 나타냄,

정관사 소유격을 취하는 부정사는 여러 가지 특이한 점들이 있다.

부정사와 사용되는 정관사의 소유격은, 소유적은 뜻은 아주 미미하게 남아 있을 뿐이다. 70인 역과 신약에서도, ①목적이나 결과를 나타내는 단순 부정사처럼 사용 되었으며, 심지어는 ②한정 동사의 주어나 목적어로도 사용 되었다.

(103사) τοῦ를 취하는 부정사, 목적어로서

μέλλει(IdPrA3) γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν(InPrA) τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι(InAoA2) αὐτό. 헤로드가 그를 죽이기 위해서 그 어린아이를 찾으려고 할 것이기 때문에, For Herod is going to search for the Child to destroy Him. (마태2:13). τοῦ + ἀπολέσαι(InAoA2) = 목적어다. ἀπόλλυμι, ζητέω, μέλλω

(103사) τοῦ를 취하는 부정사, 결과나 목적어로서

ὁμεῖς δὲ ἰδόντες(PaAoA, Nm) οὐδὲ μετεμελήθητε(IdAoP2D) ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι(InAoA2) αὐτῷ. 그리고 너희들은 보면서도, 그 후로도(ὔσ) 그를 믿도록 너희들은 회개하지(με) 않았다(마태21:32) And you, seeing this, repented not afterward, that ye might believe him. τοῦ +

πιστεύσαι(InAoA2)= 목적어다. μεταμέλομαι, πιστεύω, εἶδον

(103서) τοῦ를 취하는 부정사, 한정 동사의 주어나, 목적어로

Ὡς δὲ ἐκρίθη(InAoP3) τοῦ ἀποπλεῖν(InPrA2) ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν,  
우리가 이탈리아를 향해서 향해하는 것이(το ἀπ) 결정 되었을(ἐκ) 때에  
(행전27:1) When it was decided that we would sail for Italy,  
τοῦ+ἀποπλεῖν(InPrA2) = 주어다. ἀποπλέω, κρίνω

ὡς δὲ ἠκούσαμεν(InAoA1) ταῦτα, παρεκαλοῦμεν(InIpA1) ἡμεῖς τε καὶ οἱ  
ἐντόπιοι τοῦ μὴ ἀναβαίνειν(InPrA2) αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ.(행전21:12)

우리가 이것들을 들었을 때에, 우리만이 아니고 주민들도(ἐν) 그가 예루  
살렘으로 올라가지(ἀν) 말도록 간청들했다(πα).

When we had heard this, we as well as the local residents began  
begging him not to go up to Jerusalem. τοῦ+ἀναβαίνειν = 목적어다.  
τε καὶ both...and, ἀκούω, παρακαλέω, ἀναβαίνω,

(103소) τοῦ를 취하는 부정사, 의미를 보충 설명해 주는

τοῦ를 취하는 부정사는 명사들, 형용사들, 동사들과 사용 되면서, 의미를  
보충 설명해 주는 일종의 부사처럼 사용된다.

καὶ ἐζήτει(InIpA3) εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι(InAoA2) αὐτὸν ἄτερ ὄχλου  
αὐτοῖς. 그는 군중이 없을(ἄτ) 때에 그들에게 그를 넘겨 줄(πα) 기회를  
(εὐ) 찾았다. (누가22:6) And he sought an opportunity to betray  
him to them in the absence of a crowd. ζητέω, παραδίδωμι  
τοῦ + παραδοῦναι(InAoA2)가 εὐκαιρίαν을 보충설명한다.

καὶ ἰδὼν(PaAoA, Nm) ὅτι ἔχει(InPrA3) πίστιν τοῦ σωθῆναι(InAoP2),  
그리고 그는 치료될 믿음을 가지고 있다는 것을 보면서 (행전14:9)  
and seeing that he had faith to be healed, εἶδον, σώζω, ἔχω  
τοῦ + σωθῆναι(InAoP2)가 πίστιν을 보충설명한다.

ᾧ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν(InPrA2)

오! 믿는 데에는 심장이 느리고, 어리석은 자들이여(ἀν) (누가24:25)

"O foolish men and slow of heart to believe in. πιστεύω  
 τοῦ + πιστεύειν(InPrA2)이 βραδεῖς τῇ καρδίᾳ을 보충설명한다.  
 βραδύς, εἶα, ὕ 느린 slow.

οὗτος... ἐκάκωσεν(IdAoA3) τοὺς πατέρας τοῦ ποιεῖν(InPrA2) τὰ βρέφη  
 ἔκθητα αὐτῶν (행전7:19) 그는 그들의 아이들을(βρ) 버리도록(ἔκ) 만듦  
 으로서 우리의 아버지들을 학대했다(ἐκ). He.. mistreated our  
 fathers by casting out their children. τοῦ +ποιεῖν(InPrA2)이 τοὺς  
 πατέρας를 보충설명한다. κακῶω, ποιέω, ἔκθητος, ον 버려진 abandoned

(103쇼) τοῦ를 취하는 부정사, 소유격을 뜻하는

τοῦ를 취하는 부정사는 ①명사들, ②형용사들, 또한 속격을 거느리는 ③동  
 사들과 함께 사용되면서 소유격을 뜻할 수 있다. 갖는 = 가짐의  
 ἐπ' ἐλπίδι τοῦ μετέχειν(InPrA2).

곡물을 나누어 갖는 = 가짐의(με) 희망 안에서, (고전9:10)  
 in hope of sharing the crops. ἐλπίς 희망, μετέχω

Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην(IdIrp) τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.(로마15:22)  
이런 이유로(Δι), 또한 나는 너희들에게 가는데 여러 차례 방해를 받아  
왔다(ἐν). For this reason I have often been prevented from  
 coming to you; ἐγκόπτω

(103수) 복습, 우리말로 또는 그리스어로 대답하라. **복습 25 25 25 25 25**

- |                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| (103쥬) 이제 나는 원한다      | ① θέλω δὲ                        |
| (103쥬) 너희들 모두가        | ① πάντας ὑμᾶς                    |
| (103쥬) 혀들로 소리내기를      | ① λαλεῖν(InPrA) γλώσσαις,        |
| (103쥬) 그러나 더욱 더,      | ① μᾶλλον δὲ                      |
| (103쥬) 너희가 예언할 수 있기를  | ① ἵνα προφητεύητε·               |
| (103그) 나는 그분에게 충분치 않다 | ② οὐ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς             |
| (103그) 허리를 굽혀 풀기에도    | ② κύψας(PaAoA, Nm) λῦσαι(I fAoA) |



(103그) 끈을	② τὸν ἱμάντα
(103그) 그의 샌들의	② τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ.
(103그) 나는 그분에게 가치가 없다.	③ οὐ οὐκ εἰμι [ἐγὼ] ἄξιος
(103그) 풀기에는	③ ἵνα λύσω(SuAoA)
(103그) 그의 끈을	③ αὐτοῦ τὸν ἱμάντα
(103그) 켤들의	③ τοῦ ὑποδήματος.
(103나) 기뻐하라	④ χαίρειν(InPrA)
(103나) 기뻐하는 자들과 함께	④ μετὰ χαιρόντων,
(103나) 올라	④ κλαίειν(InPrA)
(103나) 우는 자들과 함께	④ μετὰ κλαιόντων.
(103냐) 나는 낚시하러 간다	⑤ Ὑπάγω ἀλιεύειν(InPrA)
(103냐) 나를 보내시지 않으셨기 때문에	⑥ οὐ γὰρ ἀπέστειλέν(IdAoA3) με
(103냐) 그리스도께서 세례를 주라고	⑥ Χριστὸς βαπτίζειν(InPrA)
(103냐) 그러나 복음을 설교하라고	⑥ ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι(InPrM)
(103녀) 그리고 파도들이	⑦ καὶ τὰ κύματα
(103녀) 배안으로 쳤다	⑦ ἐπέβαλλεν(IdIpa3) εἰς τὸ πλοῖον,
(103녀) 그래서 벌써	⑦ ὥστε ἤδη
(103녀) 그 배는 채워지고 있었다	⑦ γεμίζεσθαι(InPrP) τὸ πλοῖον.
(103녀) 하나님은 불의하지는 않으시기 때문에	⑧ οὐ γὰρ ἄδικος ὁ θεὸς
(103녀) 잊어버릴 정도로	⑧ ἐπιλαθέσθαι(InAoMD)
(103녀) 너희들의 일을	⑧ τοῦ ἔργου ὑμῶν
(103노) 내가 너에게 솔직하게 말한다,	⑨ Ἀμὴν λέγω σοι
(103노) 는 것을	⑨ ὅτι
(103노) 이 밤에	⑨ ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ
(103노) 수탉이 울기 전에	⑨ πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι(InAoA)
(103노) 네가 나를 세 차례나 부인할 것이다	⑨ τρίς ἀπαρνήσῃ(IdFuM2D) με.
(103누) 더 쉽기 때문에	⑩ εὐκοπώτερον γὰρ ἔστιν
(103누) 낙타가	⑩ κάμηλον

(103누) 바늘 구멍으로	⑩ διὰ τρήματος βελόνης
(103누) 들어가는 것이	⑩ εἰσελθεῖν(InAoA)
(103누) 것 보다	⑩ ἢ
(103누) 부자가	⑩ πλούσιον
(103누) 신국에	⑩ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ
(103누) 들어가는 것	⑩ εἰσελθεῖν(InAoA)
(103누) 우리가 합법적이냐	⑪ ἔξεστιν(IdPrA3) ἡμᾶς(4p1)
(103누) 카이사르에게	⑪ Καίσαρι
(103누) 세금을 지불하는 것이	⑪ φόρον(4m) δοῦναι(InAoA)
(103누) 아니냐?	⑪ ἢ οὐ;
(103누) 그리고 일이 생겼다	⑫ Καὶ γίνεταί
(103누) 그 분께서 식탁에 앉아 있을 때에	⑫ κατακεῖσθαι(InPrMPD) αὐτὸν(4m3)
(103누) 그의 집에서	⑫ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ,
(103누) 선생이시여,	⑬ Διδάσκαλε,
(103누) 당신에게는 관심거리가 아십니까?	⑬ οὐ μέλει σοι
(103누) 우리가 멸망하는 것은	⑬ ὅτι ἀπολλύμεθα;
(103다) 너희들은 말한다	⑬ λέγετε(IdPrA2)
(103다) 베엘제불 이름으로	⑬ ἐν Βεελζεβούλ
(103다) 내가 쫓아낸다	⑬ ἐκβάλλειν(InPrA) με
(103다) 마귀들을	⑬ τὰ δαιμόνια.
(103다) 어떻게 그들은 말할 수 있는가?	⑭ Πῶς λέγουσιν
(103다) 그리스도가... 이라고	⑭ τὸν Χριστὸν(4m) εἶναι(InPrA)
(103다) 다비드의 아들	⑭ Δαυὶδ υἱόν;
(103다) 그러므로 군중이	⑮ ὁ οὖν ὄχλος
(103다) 서 있던 그리고 들었던	⑮ ὁ ἐστῶς(PaPeA, Nm) καὶ ἀκούσας(PaAoA, Nm)
(103다) 말했다	⑮ ἔλεγεν(IdIpA3)
(103다) 천둥이 쳤었다라고	⑮ βροντῆν(4f) γεγονέναι(InPeA)
(103다) 나는 생각하지 않는다	⑯ οὐδ' οἶμαι(IdPrMP1D)

- (103다) 세상(κό) 자체도(αύ)
- (103다) 답을 수 있다고
- (103다) 기록되어지는 책들을
- (103더) 바랬기 때문에
- (103더) 저주 받은 자이기를
- (103더) 나는 내 자신이
- (103더) 그리스도로부터
- (103더) 내 형제들을 위해서
- (103더) 주장하면서
- (103더) 지혜롭다고
- (103더) 그들은 어리석어졌다
- (103더) 때문에
- (103더) 쓰디 쓴 담즙 속에
- (103더) 그리고 불의의 속박가운데
- (103더) 네가 있음을 나는 알기
- (103료) 생각하면서
- (103료) 가는 것으로
- (103료) 그 무덤으로
- (103료) 그녀가 거기에서 울기 위해서
- (103료) 그들은 생각했다
- (103료) 그들은 더 많이 받을 것이라고
- (103류) 말하면서 그들은 왔다
- (103류) 천사들의 환상을
- (103류) 보았다라고
- (103류) 그들은.. 라고 말하는
- (103류) 그는 살아 있다
- (103리) 그는 자신이 말했다
- (103리) '내가 그 이다.
- ⑩ αὐτὸν τὸν κόσμον(4m)
- ⑩ χωρήσαι(InAoA)
- ⑩ τὰ γραφόμενα(PaPrP, An) βιβλία.
- ⑩ ηὐχόμεν(1dIpMP1D) γὰρ
- ⑩ ἀνάθεμα εἶναι(InPrA)
- ⑩ αὐτὸς ἐγὼ(1p1)
- ⑩ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ
- ⑩ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου
- ⑩ φάσκοντες(PaPrA, Nm)
- ⑩ εἶναι(InPrA) σοφοὶ
- ⑩ ἐμωράνθησαν(1dAoP3)
- ⑩ γὰρ
- ⑩ εἰς χολήν(4f) πικρίας
- ⑩ καὶ σύνδεσμον(4m) ἀδικίας
- ⑩ ὁρῶ(1dPrA1) σε ὄντα(PaPrA, Am).
- ⑩ δόξαντες(PaAoA, Nm)
- ⑩ ὅτι ὑπάγει(1dPrA3)
- ⑩ εἰς τὸ μνημεῖον
- ⑩ ἵνα κλαύσῃ (SuAoA3) ἐκεῖ.
- ⑩ ἐνόμισαν(1dAoA3)
- ⑩ ὅτι πλείον λήμψονται(1dFuM3D).
- ⑩ ἦλθον(1dAoA3) λέγουσαι(PaPrA, Nf)
- ⑩ καὶ ὀπτασίαν ἀγγέλων
- ⑩ ἔωρακένας(InPeA),
- ⑩ οἱ λέγουσιν(1dPrA3)
- ⑩ αὐτὸν ζῆν(InPrA).
- ⑩ ἐκεῖνος ἔλεγεν(1dIpA3)
- ⑩ ὅτι Ἐγὼ εἰμι.

(103마) 그는 그들을 명령했다	㉔ παρήγγειλεν(1dAoA3) αὐτοῖς
(103마) 예루살렘으로부터	㉔ ἀπὸ Ἱεροσολύμων
(103마) 떠나지 말라고	㉔ μὴ χωρίζεσθαι(1nPrP)
(103마) 선생님이시여	㉕ Διδάσκαλε,
(103마) 내가 당신에게 간청하나이다	㉕ δέομαί(1dPrMP1D) σου
(103마) 바라보시라고	㉕ ἐπιβλέψαι(1nAoA)
(103마) 내 아들을	㉕ ἐπὶ τὸν υἱόν μου,
(103며) 그들은 물었다	㉖ ἐπυνθάνοντο(1dIpMP3D)
(103며) 만일 씨몬이 거기에서	㉖ εἰ Σίμων ἐνθάδε
(103며) 숙박을 하는지	㉖ ξενίζεται(1dPrP3)
(103며) 백부장을 소환하면서	㉗ προσκαλεσάμενος(PaAoM, Nm) τὸν κεντυρίωνα
(103며) 그에게 물었다	㉗ ἐπηρώτησεν(1dAoA3) αὐτὸν
(103며) 그는 그가 벌써 죽었는지를	㉗ εἰ πάλαι ἀπέθανεν(1dAoA3)
(103모) 그리고 그들은 시작했다	㉘ καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο(1dAoM3)
(103모) 의논하기	㉘ συζητεῖν(1nPrA)
(103모) 그들 가운데서	㉘ πρὸς ἑαυτοὺς
(103모) 그러면 누구인지를	㉘ τὸ τίς ἄρα εἶη(0pPrA3)
(103모) 그들 중에서	㉘ ἐξ αὐτῶν
(103모) 행할 자가	㉘ ὁ ὀπράσειν(1nPrA).
(103모) 이것을 앞으로	㉘ τοῦτο μέλλων(PaPrA, Nm)
(103묘) 만일 가장이 알았었다면	㉙ εἰ ἦδει(1dPIA3) ὁ οἰκοδεσπότης
(103묘) 어느 때에	㉙ ποῖα φυλακῆ
(103묘) 도둑이 올 것인지를	㉙ ὁ κλέπτης ἔρχεται(1dPrMP3D)
(103묘) 그는 깨어 있었을 것이다	㉙ ἐγρηγόρησεν(1dAoA3) ἂν
(103묘) 그들은 보았다	㉚ εἶδαν(1dAoA3)
(103묘) 그가 머무르는 곳을	㉚ ποῦ μένει(1dPrA3)
(103므) 너희들은 들어가기 위해서 노력하라	㉛ Ἀγωνίζεσθε(1mPrMP2D) εἰσελθεῖν
(103므) 좁은 문으로	㉛ διὰ τῆς στενῆς θύρας,

(103벼) 순수하고 더럽혀지지 않은 종교란	Ⓣ θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος
(103벼) 하나님과 아버지 보시기에	Ⓣ παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ (103므)
(103벼) 이런 것이다:	Ⓣ αὕτη ἐστίν,
(103벼) 찾아 가는 것과	Ⓣ ἐπισκέπτεσθαι (InPrMPD)
(103벼) 고아들과 과부들을	Ⓣ ὀρφανούς καὶ χήρας
(103벼) 그들의 괴로움 중에 있는	Ⓣ ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν
(103벼) 자신을 흠 없이	Ⓣ ἄσπιλον ἑαυτὸν
(103벼) 지키는 것이다	Ⓣ τηρεῖν(InPrA)
(103벼) 세상으로부터	Ⓣ ἀπὸ τοῦ κόσμου.
(103벼) 그 분에게 of whom	Ⓣ οὗ
(103벼) 가치도 없는 나다	Ⓣ οὐκ εἰμὶ(IdPrA1) ἱκανὸς
(103벼) 써들들을	Ⓣ τὰ ὑποδήματα
(103벼) 들고 갈	Ⓣ βαστάσαι(InAoA)·
(103벼) 누구든지 있는 자는	Ⓣ Ὁ ἔχων(PaPrA, Nm)
(103벼) 들을 귀들이	Ⓣ ὠτα(4n) ἀκούειν(InPrA3)
(103벼) 들으라	Ⓣ ἀκουέτω(ImPrA3).
(103벼) 돌아 갈 기회.	Ⓣ καιρὸν ἀνακάμψαι(IdAoA)·
(103벼) 벌써 시간	Ⓣ ὥρα ἤδη
(103벼) 너희들이 잠으로부터	Ⓣ ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
(103벼) 깨어날	Ⓣ ἐγερθῆναι(InAoP),
(103부) 그러나	Ⓣ Ⓜδὲ
(103부) 먹는 것이	Ⓣ Ⓜτὸ Ⓜφαγεῖν
(103부) 씻지 않은 손으로	Ⓣ Ⓜἀνίπτους χερσὶν
(103부) 사람을 더럽히지는 않는다.	Ⓣ οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
(103뷰) 나는 거절하지 않는다	Ⓣ οὐ παραιτοῦμαι(InPrMP1D)
(103뷰) 죽는 것을	Ⓣ τὸ ἀποθανεῖν(InAoA4)·
(103브) 그러나 내가 결정했다	Ⓣ ἔκρινα(IdAoA1) γὰρ
(103브) 나를 위해서 이것을	Ⓣ ἑμαυτῷ τοῦτο

- (103브) 다시 돌아오지 않는 것을 ㉓ ἵπὸ μὴ πάλιν ἐλθεῖν
- (103브) 너희들에게로 슬픔 가운데서 ㉓ ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς(InAoA4).
- (103비) 그리고 ㉔ καὶ
- (103비) 뿌리가 없었기 때문에 ㉔ διὰ τὸ μὴ ἔχειν(InPrA4) ῥίζαν
- (103비) 그것은 시들었다 ㉔ ἐξηράνθη(IdAoP3)
- (103비) 너희들은 주의하라! ㉔ Προσέχετε(InPrA2)
- (103비) 너희들의 의를 ㉔ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν
- (103비) 행하지 않도록 ㉔ μὴ ποιεῖν(InPrA)
- (103비) 사람들 앞에서 ㉔ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων
- (103비) 그들에게 보여지기 위해서 ㉔ πρὸς τὸ θεαθῆναι(InAoP4) αὐτοῖς·
- (103비) 그리고 그가 뿌렸을 때에, ㉔ καὶ ἐν τῷ σπείρειν(InPrA3) αὐτὸν
- (103비) 더러는(ὁ μ) 떨어졌다. ㉔ ὁ μὲν ἔπεσεν(IdAoA3)
- (103비) 길가에 ㉔ παρὰ τὴν ὁδὸν
- (103샤) 헤로드가 할 것이기 때문에 ㉔ μέλλει(IdPrA3) γὰρ Ἡρώδης
- (103샤) 그 어린아이를 찾으려고 ㉔ ζητεῖν(InPrA) τὸ παιδίον
- (103샤) 그를 죽이기 위해서 ㉔ τοῦ ἀπολέσαι(InAoA2) αὐτό.
- (103서) 그리고 너희들은 보면서도 ㉔ ὑμεῖς δὲ ἰδόντες(PaAoA, Nm)
- (103서) 너희들은 회개하지 않았다 ㉔ οὐδὲ μετεμελήθητε(IdAoP2D)
- (103서) 그 후로도 ㉔ ὕστερον
- (103서) 그를 믿도록! ㉔ τοῦ πιστεῦσαι(InAoA2) αὐτῷ.
- (103서) 결정 되었을(ἐκ) 때에 ㉔ Ὡς δὲ ἐκρίθη(IdAoP3)
- (103서) 우리가 향해하는 것이(το ἄπ) ㉔ τοῦ ἀποπλεῖν(InPrA2) ἡμᾶς
- (103서) 이탈리아를 향해서 ㉔ εἰς τὴν Ἰταλίαν,
- (103서) 우리가 이것들을 들었을 때에, ㉔ ὥς δὲ ἠκούσαμεν(IdAoA1) ταῦτα,
- (103서) 간청들했다 ㉔ παρεκαλοῦμεν(IdPrA1)
- (103서) 우리와 그리고 ㉔ ἡμεῖς τε καὶ
- (103서) 주민들도 ㉔ οἱ ἐντόπιοι
- (103서) 그가 가지 말도록 ㉔ τοῦ μὴ ἀναβαίνειν(InPrA2) αὐτὸν

(103서) 예루살렘으로	④③ εἰς Ἱερουσαλήμ.
(103소) 그리고 그는 기회를 찾았다	④④ καὶ ἐζήτει(1d1pA3) εὐκαιρίαν
(103소) 그를 넘겨 줄	④④ τοῦ παραδοῦναι(1nAoA2) αὐτὸν
(103소) 군중이 없을 때에	④④ ἄτερ ὄχλου
(103소) 그들에게	④④ αὐτοῖς.
(103소) 그리고 보면서	④⑤ καὶ ἰδὼν(PaAoA, Nm)
(103소) 그는 믿음을 가지고 있었다는 것을	④⑤ ὅτι ἔχει πίστιν
(103소) 치료될	④⑤ τοῦ σωθῆναι(1nAoP2),
(103소) 오 어리석은 자들이여	④⑥ ὦ ἀνόητοι
(103소) 심장이 느리고	④⑥ καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ
(103소) 믿는 데에는	④⑥ τοῦ πιστεύειν(1nPrA2)
(103소) 그는 학대했다(ἐκ)	④⑩ οὗτος ἐκάκωσεν(1dAoA3)
(103소) 우리의 아버지들을	④⑩ τοὺς πατέρας
(103소) 만듦으로서	④⑩ τοῦ ποιεῖν(1nPrA2)
(103소) 그들의 아이들을(βρ) 버리도록(ἔκ) ④⑩ τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν	
(103쇼) 희망 안에서	④⑦ ἐπ' ἐλπίδι
(103쇼) (곡물을) 나누어 갖는	④⑦ τοῦ μετέχειν(1nPrA2)
(103쇼) 이런 이유로, 또한	④⑧ Διὸ καὶ
(103쇼) 나는 방해를 받아 왔다.	④⑧ ἐνεκοπτόμην(1d1pP)
(103쇼) 여러 차례	④⑧ τὰ πολλὰ
(103쇼) 너희들에게 가는데	④⑧ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.

(103슈) 모든 문제를 정확하게 번역할 때에만 다음과 같이 진행하라!

(103쑈) θέλω δὲ πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα  
 προφητεύητε. (103그) οὐδ' οὐκ εἰμι ἱκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα  
 τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ. (103그) οὐδ' οὐκ εἰμι [ἐγὼ] ἄξιος ἵνα λύσω  
 αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος. (103나) χαίρειν μετὰ  
 χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων. (103나) Ὑπάγω ἀλιεύειν

- (103ϛ) οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι  
(103Ϝ) καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
- (103ϝ) οὐ γὰρ ἄδικος ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν  
(103Ϟ) Ἄμην λέγω σοι ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρὶς ἀπαρήση με.
- (103ϟ) εὐκοπώτερον γὰρ ἐστὶν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν  
(103Ϡ) ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι ἢ οὐ;  
(103ϡ) Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ,  
(103Ϣ) Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα;  
(103ϣ) λέγετε ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.  
(103ϣ) Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν;  
(103ϣ) ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας ἔλεγεν βροντῆν γεγονέναι  
(103ϣ) οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία.  
(103ϣ) ἠύχόμην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου  
(103ϣ) φάσκοντες εἶναι σοφοὶ ἐμωράνθησαν  
(103ϣ) εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας ὀρώ σε ὄντα.  
(103ϣ) δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ.  
(103ϣ) ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται (103ϣ). ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν ἀγγέλων ἑωρακέναι, οἱ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.  
(103ϣ) ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι Ἐγὼ εἰμι.  
(103ϣ) παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι  
(103ϣ) Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου,  
(103ϣ) ἐπυθάνοντο εἰ Σίμων ἐνθάδε ξενίζεται (103ϣ) προσκαλεσάμενος τὸν κεντυρίωνα ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν  
(103ϣ) καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ τίς ἄρα εἶη ἐξ αὐτῶν



ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν. (103ϣ) εἰ ἦδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεται ἐγρηγόρησεν ἂν

(103ϣ) εἶδαν ποῦ μένει

(103ϣ) Ἄγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας,

(103ϣ) θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανούς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

(103ϣ) οὐ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι·

(103ϣ) Ὁ ἔχων ὠτα ἀκούειν ἀκούετω. (103ϣ) καιρὸν ἀνακάμψαι·

(103ϣ) ὥρα ἦδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου ἐγερθῆναι, (103ϣ) τὸ δὲ ἀνίπτεις χερσὶν φαγεῖν οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.

(103ϣ) οὐ παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν·

(103ϣ) ἔκρινα γὰρ ἑμαυτῷ τοῦτο τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν

(103ϣ) καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ρίζαν ἐξηράνθη

(103ϣ) Προσέχετε τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς·

(103ϣ) καὶ ἐν τῷ σπεῖρειν αὐτὸν ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδὸν

(103ϣ) μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.

(103ϣ) ὑμεῖς δὲ ἰδόντες οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.

(103ϣ) Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν,

(103ϣ) ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ.

(103ϣ) καὶ ἐζήτησι εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν ἄτερ ὄχλου αὐτοῖς.

(103ϣ) καὶ ἰδὼν ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,

(103ϣ) Ὡς ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν

(103ϣ) οὗτος... ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν (103ϣ) ἐπ' ἐλπίδι τοῦ μετέχειν

(103ϣ) Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς·